

SCOTT

WINTER
SPORTS

SCOTT HELMET

SCOTT COULOIR 2
USER MANUAL

INNOVATION
TECHNOLOGY
DESIGN

WWW.SCOTT-SPORTS.COM



CONTENTS

ENGLISH	4
DEUTSCH	9
FRANÇAIS	14
ITALIANO	19
ESPAÑOL	24
SVENSKA	29
ČESKY	34
SLOVENSKÝ	39
NORSK	44

SIZE CHART

	S	M	L
CM	51.0 - 55.0	55.0 - 59.0	59.0 - 61.0
INCHES	20.0 - 21.6	21.6 - 23.2	23.2 - 24.0



SCOTT COULOIR 2 HELMET

■ I. INTRODUCTION

Congratulations on purchasing this premium product from SCOTT! Please read the instructions on handling, storage, care, cleaning and the safety functions thoroughly.

■ II. SAFETY

Read through these warnings:

- 1- All safety equipment has its limits. Carefully read and follow all the instructions.
- 2- This helmet is intended only for the following activities: skiing and snowboarding (Class B - EN 1077) and mountaineering (EN 12492).
IT IS NOT INTENDED TO BE USED FOR MOTOR SPORTS, ON MOPEDS OR FOR OTHER USES.
- 3- This helmet was designed to absorb the impact through partial destruction of the energy-absorbing foam insert. This damage may not always be directly visible. If the helmet was subjected to a serious impact, it should be destroyed and replaced – even if it seems undamaged.
- 4- No snow-sport or mountaineering helmet is capable of protecting the wearer from all accidents. Depending on the impact, serious or fatal head injuries may result even from accidents at slow speeds.
- 5- A helmet can only protect the part of the head that it covers; it cannot protect your face, throat and neck.
- 6- Please always be careful and act with caution when skiing and snowboarding. Observe the safety regulations, the International Ski Federation rules (FIS) and do your part in avoiding accidents.

You are responsible for the following:

- 1- Always make sure your helmet fits properly.
- 2- Always fasten the buckle and tighten the strap.
- 3- First check that your helmet is properly adjusted every time you wear it.
- 4- Regularly examine your helmet for signs of wear or visible damage.
- 5- Never wear a helmet that has already cushioned a severe impact.
- 6- Never attach anything to your helmet if the manufacturer does not issue a declaration of no objection for that item. As a rule, helmet-compatible ski goggles and headlamps can be attached to the helmet with an elastic band.
- 7- Avoid wearing other people's helmets.
- 8- Never wear anything hard or sharp under your helmet.
- 9- NEVER TAKE ANY UNNECESSARY RISKS JUST BECAUSE YOU ARE WEARING A HELMET.
- 10- Only use original spare parts recommended by the manufacturer. Your SCOTT specialist dealer will gladly help you.
- 11- Keep this information brochure in a safe place for product-specific questions. SCOTT SPORTS shall not accept complaints or replace helmets that have been used improperly.

Class A and B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing but protect a smaller area of the head and give lesser degree of protection from penetration.

III. HANDLING

HOW TO GET YOUR HELMET TO FIT LIKE A GLOVE?

SCOTT helmets are offered in a variety of sizes, making it easy for you to find the one that fits just right. If your helmet does not fit or is too tight, then replace it with a different size. Your SCOTT dealer will gladly help you.

The front of the helmet should be positioned closely just above your eyebrows. If the helmet is too low, then it will prevent you from seeing potential dangers. If the helmet is too high, then optimal protection is not ensured. Try to buckle on your ski goggles. If the helmet fits properly, then your forehead is completely covered by the helmet and ski goggles. Make sure to use ski goggles that are compatible with helmets.



INCORRECT



CORRECT



ADJUSTMENT OF THE HELMET FIT SYSTEM

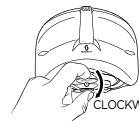
Find your helmet and fit system at www.scott-sports.com.

Your helmet comes with the exclusive SCOTT MRAS/HALO stabilizing and fitting system. As with any new piece of equipment you should experiment with the adjustment of your fit system before using the helmet.

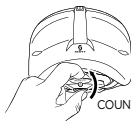
To adjust your fitting systems, follow these steps:

To tighten the fit system, turn the dial clockwise to a comfortable fit. To loosen the system turn the dial counterclockwise. The fit system should be snug but not uncomfortably.

- **All Fit Systems:** Turn the dial on the back of the fit system clockwise to attain a smaller snugger helmet fit and counterclockwise to increase the size of the fit. After adjusting the Fit System the helmet should fit your head securely and comfortably.

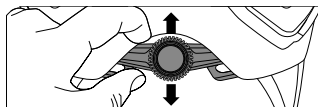


CLOCKWISE



COUNTERCLOCKWISE

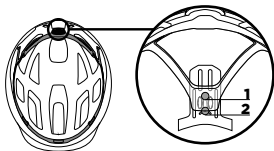
HEIGHT ADJUSTMENT



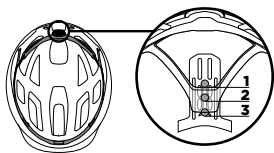
Height adjustment of the rear of the fit system is a great way to achieve a perfect fit. The factory position is good for the majority of users, however some skiers may find one of the other two positions works better for them. Adjusting the height at the rear can also adjust the height of the front of the helmet on the head.



- **Mras fit system:** If your helmet is fitted with an MRAS fit system, you can adjust the height by changing the position of the connection with the helmet. To do this, simply push or pull the main part of the fit system with the wheel to reach the bottom or top position.



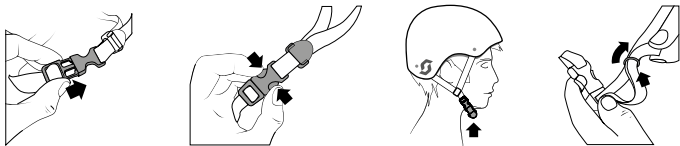
- **Halo fit system:** If your helmet is fitted with a HALO fit system, you can easily adjust the height when the helmet is on your head. If your helmet does not fit your head comfortably when in the middle position, then push the rear of the fit system up or pull it down to adjust the height of the rear of the fit system. There are 3 positions in total.



Please make sure that each arm of the Fit System is securely clicked into the helmet.

ADJUSTING THE CHIN STRAP

The helmet is secured to your head with the chin strap; it also keeps your helmet in the proper position should you fall. Fasten the buckle and tighten the chin strap by pulling on the loose end of the strap until the helmet fits snugly on your head. How tight, you ask? It should be tight enough so that you can still chew an energy bar and swallow it. Make sure you thread the loose end of the strap back up through the rubber O-ring.



ADDITIONAL ADJUSTMENTS OF THE STRAPS AT YOUR EARS (FOR MODELS WITH Y CHIN STRAP)

The strap guide should be positioned so that it fits just under your earlobes. To do this, push the strap guide up or down until you find the proper position. If you are satisfied with these adjustments, put the helmet on and try to pull the helmet off your head from the back and the front. A helmet that fits properly should be comfortable without sliding forwards or backwards.

If you are not able to adjust your chosen helmet accordingly, THEN DO NOT USE THE HELMET - replace it with a different size helmet or a different model.

Note: Please always remember to make sure your helmet (or your child's helmet) is properly adjusted each time before you ski or snowboard. If you have any questions, please contact your SCOTT dealer. SCOTT SPORTS shall not accept any complaints arising from the use of an incorrect fitted helmet.



PASSIVE VENTING SYSTEM

Offers a built-in system to regulate airflow through the helmet.



WINTER PADDING & EAR COVERS

The SCOTT COULOIR 2 helmet allow you to use your helmet either with or without ear covers.

Select your preferred method of use. Be aware that, without the ear covers, the helmet's protective capacity can only be achieved in part and that the exposed parts of your ears may be injured during a fall or the like.

IV. TRANSPORTATION AND STORAGE

When transporting or storing keep your helmet in the soft bag supplied in the retail box. Let your helmet air dry after each use and then store it in a cool dry place.

Plastic shells can melt at high temperatures (above 40°C). For this reason, do not leave your helmet in the car or near direct or indirect sources of heat or warmth.

V. CLEANING AND CARE

How to keep your helmet like new? We recommend you clean your helmet with a mild detergent and water only. Do not apply hydrocarbons, cleaning liquids, solvents, paints, adhesives, self-adhesive labels or other external influences which may damage your helmet and possibly rob it of its protective properties – even if you cannot directly see the damage externally.

LINING

You can easily remove the inner lining by hand and wash it by hand using a mild soap. Never machine-wash the lining pieces at high temperatures.

For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer.

HELMET LIFESPAN

All helmets are subject to a limited service life and should be replaced if they show obvious signs of wear or after serious falls. This product has a limited lifespan and for optimum safety SCOTT recommends replacing your product three (3) years after purchasing date.

VI. DISPOSAL

Dispose of the products in the domestic waste.

VII. SALES AND CERTIFICATION

Our experts responsible for development and commercialization in the EU and world-wide are located at: SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez.

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA.

Distribution other countries: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

Certified by: ITALCERT, Notified Body No. 0426, v. le Sarca 336-20126, Milano, Italy.

Certified according to: EN1077: 2007 – CLASS B, EN12492: 2012

EU Directive:

The SCOTT COULOIR 2 helmet complies with the provisions and safety requirements of Directive 89/686/EEC on Personal Protective Equipment (PPE Category II).

According to standard EN 1077:2007 the peak acceleration of this helmet for each impact measured in laboratory test conditions does not exceed 250g.

According to standard EN 12492:2012 the force transmitted to the headform for each impact areas (top, front, side, rear) measured in laboratory test conditions does not exceed 10kN.

All homologated helmets are labeled with corresponding seals indicating they have passed the official tests. They are affixed in plain sight and may not be removed.

	Marking of conformity to the essential Basic Health and Safety Requirements of Directive 89/686/EEC.
CE EN 1077	Indicates compliance with EN 1077, a European standard regarding helmets for alpine skiers and snowboarders.
CE EN 12492	Indicates compliance with EN 12492, a European standard regarding helmets for mountaineers.
	This helmet is intended only for the following activities: skiing and snowboarding. THIS HELMET IS NOT INTENDED TO BE USED FOR MOTOR SPORTS, OR MOPEDS.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Manufacturing date.

Weight indications are defined without accessories inter alia inner lining.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. All rights reserved. Rev. 02 of 04.2017. The information contained in this manual is in various languages but only the English version will be relevant in case of conflict.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

■ I. EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Qualitätsproduktes von SCOTT. Bitte lesen Sie alle Instruktionen bezüglich Einsatzbereich, Handhabung, Aufbewahrung, Pflege, Reinigung, und Sicherheit sorgfältig durch.

■ II. SICHERHEIT

Lesen Sie diese Warnungen durch:

- 1- Jede Sicherheitsausrüstung hat ihre Grenzen. Lesen Sie und befolgen Sie alle Instruktionen sorgfältig.
- 2- Dieser Helm ist nur für die folgenden Aktivitäten vorgesehen: Skifahren und Snowboarden (Class B - EN 1077) und für Bergsportler (EN 12492). ER IST NICHT FÜR MOTORSPORT, FÜR DEN EINSATZ AUF MOPEDS ODER ANDERE ZWECKE VORGESEHEN.
- 3- Dieser Helm wurde konzipiert, den Aufprall durch die teilweise Zerstörung des energieabsorbierenden Schaumeinsatzes zu absorbieren. Dieser Schaden muss nicht immer direkt sichtbar sein. War der Helm einem schweren Aufprall ausgesetzt, sollte er – auch wenn er unbeschädigt erscheint – zerstört und ersetzt werden.
- 4- Kein Schnee- oder Bergsporthelm ist in der Lage, den Träger vor Unfällen jeglicher Art zu bewahren. Je nach Aufprall kann es selbst bei Unfällen mit niedrigen Geschwindigkeiten zu schweren oder gar tödlichen Kopfverletzungen kommen.
- 5- Ein Helm kann nur den Kopfbereich schützen, welchen er abdeckt – er schützt nicht Ihr Gesicht, den Hals und das Genick.
- 6- Bitte seien Sie beim Skifahren und Snowboarden stets vorsichtig und umsichtig. Halten Sie sich an die Sicherheitsbestimmungen, die FIS Regeln und leisten Sie Ihren Beitrag um Unfälle zu vermeiden.

Ihnen obliegt das Folgende:

- 1- Sorgen Sie immer dafür, dass Ihr Helm richtig sitzt.
- 2- Schliessen Sie stets die Schnalle und ziehen Sie den Kinnriemen fest.
- 3- Prüfen Sie vor jedem Tragen Ihre Helmeinstellungen.
- 4- Untersuchen Sie Ihren Helm regelmässig auf Abnützungen oder sichtbare Schäden.
- 5- Tragen Sie nie einen Helm, welcher bereits einen heftigen Aufprall gedämpft hat.
- 6- Bringen Sie nie etwas an Ihrem Helm an, wenn der Hersteller dazu nicht eine Unbedenklichkeitserklärung abgibt. In aller Regel können helmkompatible Skibrillen mit einem Gummiband am Helm angebracht werden.
- 7- Vermeiden Sie Helme anderer Personen zu tragen.
- 8- Tragen Sie nie etwas Hartes oder Scharfes unter dem Helm.
- 9- GEHEN SIE NIE UNNÖTIGE RISIKEN EIN, NUR WEIL SIE EINEN HELM TRAGEN.
- 10- Verwenden Sie nur Originalersatzteile, welche vom Hersteller empfohlen sind. Ihr SCOTT Fachhändler wird Ihnen gerne behilflich sein.

11- Bewahren Sie diese Informationsbroschüre für produktspezifische Fragen sorgfältig auf. SCOTT SPORTS SA akzeptiert keine Reklamationen oder tauscht keine Helme um, die nicht funktionsgerecht benutzt wurden.

Helme der Klasse A und B sind für Alpinskifahrer, Snowboarder und ähnliche Gruppen. Helme der Klasse A bieten vergleichsweise mehr Schutz. Helme der Klasse B bieten mehr Luftzufuhr und besseres Hören, schützen aber einen geringeren Bereich des Kopfes und bieten weniger Schutz vor Durchbohren.

III. HANDHABUNG

WIE SCHAFFT MAN ES, DASS DER HELM SITZT WIE WIN HANDSCHUH?

SCOTT Helme werden in einer Vielzahl von Grössen angeboten, so dass auch Sie einen Passenden finden werden. Passt der Helm nicht oder ist er zu eng, dann ersetzen Sie den Helm durch eine andere Grösse. Ihr SCOTT Händler wird Ihnen gerne behilflich sein.

Die Vorderseite des Helms sollte knapp oberhalb der Augenbrauen anliegen. Sitzt der Helm zu tief, wird die Sicht auf mögliche Gefahrenquellen verdeckt. Sitzt er zu hoch, ist der optimale Schutz nicht gewährleistet. aufzuschnallen. Sitzt der Helm korrekt, ist die Stirnpartie lückenlos durch Helm und Skibrille abgedeckt. Achten Sie auf den Gebrauch einer helmkompatiblen Skibrille.



FALSCH



RICHTIG



EINSTELLUNG DES HELMET FIT SYSTEM

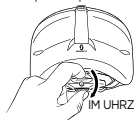
Finde deinen Helm und das FIT SYSTEM auf www.scott-sports.com.

Dein Helm ist mit dem exklusivem SCOTT MRAS/HALO Stabilisierungs- und Fitsystem ausgestattet. Wie bei jedem neuen Equipement, solltest du dich vor dem ersten Gebrauch mit den Einstellungen des Fitsystems deines Helmes vertraut machen.

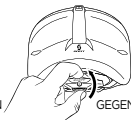
Befolge diese Schritte, um deinen Helm einzustellen:

Um das Fitsystem enger zu machen drehst du das Verstellrädchen im Uhrzeigersinn. Das System löst sich, indem du gegen den Uhrzeigersinn drehst. Der Helm sollte fest aber nicht unangenehm sitzen.

- **Alle Verstellsysteme:** Drehe das Verstellrädchen auf der Rückseite des Verstellsystems im Uhrzeigersinn um einen kleineren Helm rutschfest anzupassen und gegen den Uhrzeigersinn um die Passform zu vergrößern. Nach der Einstellung, sollte der Helm durch das Verstellsystem deinen Kopf optimal schützen und bequem passen.

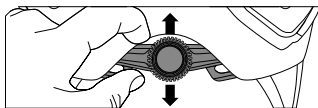


IM UHRZEIGERSINN



GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

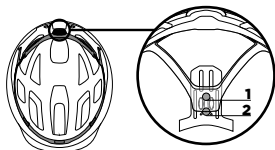
HÖHENVERSTELLUNG



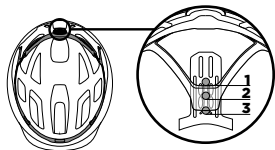
Die Höhenverstellung auf der Rückseite des Verstellsystems garantiert den perfekten Sitz des Helmes. Die Werkseinstellung passt für ein Großteil der Benutzer, dem ein oder anderen Skifahrer/Bergsteiger könnte eine der beiden anderen Positionen besser passen. Die Einstellung der Höhe hinten am Helm kann zu einer veränderten Höhe vorne am Helm führen.



- **MRAS fit system:** Wenn dein Helm mit dem MRAS System ausgestattet ist, kannst du die Höhe des Verstellriemens ändern, indem du den Hauptteil an der Rückseite des Helmes mit dem Verstellrädchen durch einfaches Ziehen oder Drücken in die höchste oder niedrigste Verstellposition bringst.



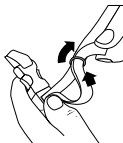
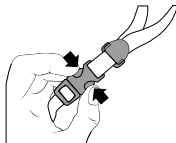
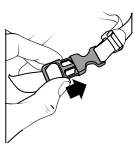
- **HALO fit system:** Wenn dein Helm mit dem HALO fit System ausgestattet ist, kannst du einfach die Höhe verstellen, wenn du den Helm aufhast. Ist der Sitz deines Helmes in der mittleren Position nicht optimal, so kannst du durch Drücken der Rückseite des Verstellsystems die Höhe nach oben oder unten variieren. Es gibt insgesamt drei Verstellmöglichkeiten.



Bitte stelle sicher, dass jeder Arm des Verstellsystems einrastet.

EINSTELLUNG DER KINNRIEMEN

Mit dem Kinnriemen wird der Helm auf dem Kopf gesichert und bei einem Sturz korrekt auf dem Kopf in Position gehalten. Schliessen Sie die Schnalle und straffen Sie den Kinnriemen, indem Sie das lose Ende des Riemen so lange ziehen, bis ihr Helm satt auf dem Kopf sitzt. Wie straff fragen Sie? So straff, dass man noch einen Energieriegel kauen und runterschlucken kann. Vergewissern Sie sich, dass das lose Ende des Riemen wieder nach oben durch den Gummi-O-Ring zurückgeführt wird.



ZUSÄTZLICHE VERSTELLMÖGLICHKEITEN DER RIEMEN BEI OHREN (FÜR MODELLE MIT Y-KINNRIEMEN)

Die Riemenführung sollte so positioniert sein, dass sie gerade unterhalb der Ohrklappen anliegt. Dazu schieben Sie die Riemenführung nach oben oder unten, bis Sie die richtige Position gefunden haben. Sind Sie mit der Einstellung zufrieden, setzen Sie den Helm auf und versuchen Sie, den Helm von vorn und hinten vom Kopf zu ziehen.

Ein korrekt passender Helm sollte bequem sitzen, ohne nach vorne, resp. nach hinten zu rutschen. Können Sie den von Ihnen gewählten Helm nicht entsprechend einstellen, DANN VERWENDEN SIE DEN HELM NICHT und ersetzen Sie ihn mit einem Helm einer anderen Grösse oder durch ein anderes Modell. Hinweis: Bitte denken Sie immer daran, die Einstellung Ihres Helms (oder den Helm Ihrer Kinder) vor jeder Ski- und Snowboardfahrt zu prüfen. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren SCOTT Fachhändler. SCOTT SPORTS übernimmt keine Haftung bei Schäden, die durch die Verwendung einer falschen Helmgrösse oder einen falsch eingestellten Helm entstehen.



PASSIVBELÜFTUNG

Bietet ein integriertes System zur Regulierung der Luftzirkulation durch den Helm.



WINTERPOLSTER & OHRABDECKUNG

Die SCOTT COULOIR 2 Helme ermöglichen Ihnen, Ihren Helm wahlweise mit oder ohne Ohrabdeckungen zu gebrauchen. Wählen Sie die von Ihnen bevorzugte Gebrauchsweise – die Ohrabdeckungen lassen sich einfach in Ihrer Jackentasche verstauen. Bitte beachten Sie, dass der Helm seine Schutzwirkung ohne die Ohrabdeckungen nur bedingt erfüllt und die freigelegte Ohrenpartie bei Stürzen oder ähnlichen Einwirkungen verletzt werden kann.

IV. TRANSPORT UND LAGERUNG

Bewahren Sie den Helm zur Lagerung und zum Transport in der im Lieferumfang enthaltenen Tasche auf. Lassen Sie den Helm nach der Benutzung an der Luft trocknen, und bewahren Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort auf.

Plastikschalen können bei hohen Temperaturen (über 40°C) schmelzen. Lassen Sie deshalb Ihren Helm nicht im Auto oder an anderen Orten in der Nähe direkter oder indirekter Hitze- bzw. Wärmequellen liegen.

V. REINIGUNG UND PFLEGE

Damit Ihr Helm so gut wie neu bleibt empfehlen wir Ihnen, den Helm nur mit milder Seife und Wasser zu reinigen. Durch Kontakt mit Kohlenwasserstoff, Reinigungsflüssigkeiten, Farben, Abziehbildern oder anderen äusseren Einflussfaktoren kann der Helm beschädigt und im Extremfall seine Schutzwirkung verlieren – auch wenn Sie den Schaden äusserlich nicht direkt sehen können.

INNENFUTTER

Das Innenfutter kann einfach von Hand herausgetrennt und von Hand mit einer milden Seife gewaschen werden. Waschen Sie die Futterungsteile nie in einer Waschmaschine bei zu hohen Temperaturen. Benutzen Sie zur Reinigung, Wartung oder Desinfektion keine Substanzen die negative Auswirkungen auf den Helm haben können oder von denen bekannt ist, dass sie zu Beeinträchtigungen für den Träger führen.

HELM-LEBENSDAUER

Alle Helme unterliegen einer begrenzten Lebensdauer und sollten ersetzt werden, wenn sie offensichtliche Gebrauchsspuren aufweisen oder nach schweren Stürzen. Dieses Produkt hat eine begrenzte Lebensdauer, daher empfiehlt SCOTT für ein Optimum an Sicherheit das Produkt drei (3) Jahre nach Kaufdatum zu ersetzen.

VI. ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Produkte in normalen Hausabfall.

VII. VERTRIEB UND ZULASSUNG

Verantwortlich für Entwicklung, Vertrieb und Verkauf in der EU und weltweit: SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez.

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA.

Distribution andere Länder: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

Zertifiziert durch: ITALCERT, Benannte Stelle Nr. 0426, v. le Sarca 336-20126, Mailand, Italien.

Zertifiziert nach: EN1077: 2007 – KLASSE B / EN12492: 2012.

EU Richtlinie:

Der SCOTT COULOIR 2 Helm entspricht den Bestimmungen und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 89/686/EWG für Persönliche Schutzausrüstung. (PSA-Kategorie II) Gemäß der Norm EN 1077:2007 überschreitet die Spitzenbeschleunigung dieses Helms je Aufprall, gemessen unter Labortestbedingungen, 250 g nicht. Gemäß der Norm EN 12492, überschreitet die Kraft, die auf die Helmschale in allen Aufprallbereichen (vorne, hinten, oben und seitlich) übertragen wird, gemessen unter Laborbedingungen, 10kN nicht. Sämtliche zertifizierte Helme tragen entsprechende Prüfsiegel. Diese sind sichtbar angebracht und dürfen nicht entfernt werden.

	Die CE Kennzeichnung versichert die Übereinstimmung mit den erforderlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG.
CE EN 1077	Zeigt die Übereinstimmung mit der Norm EN 1077, einer europäischen technischen Standard zu Helmen für alpine Skiläufer und für Snowboarder, an.
CE EN 12492	Zeigt die Übereinstimmung mit der Norm EN 12492, europäischen technischen Standard Norm zu Helmen für Bergsportler.
	DIESER HELM IST NICHT FÜR MOTORSPORT ODER FÜR DEN EINSATZ AUF MOPEDS VORGESEHEN.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Herstellungsdatum.

Gewichtsangaben sind ohne Zubehör unter anderem dem Innenfutter.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Alle Rechte vorbehalten. Rev. 02 vom 04.2017. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind zwar auf verschiedenen Sprachen erhältlich, im Streitfalle ist aber lediglich die englische Version massgeblich.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

■ I. INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de ce produit haut de gamme SCOTT! Veuillez lire et prendre connaissance des instructions sur l'entretien, le stockage, le soin, le nettoyage et les fonctions de sécurité.

■ II. SÉCURITÉ

Avertissements à lire:

- 1- Tout équipement de sécurité a ses limites. Lisez attentivement et respectez toutes ces instructions.
- 2- Ce casque est destiné seulement aux activités suivantes : ski et surf des neiges (Class B - EN 1077) et pour l'alpinisme (EN 12492). IL N'EST PAS DESTINÉ A LA PRATIQUE DE SPORTS MOTORISÉS, A LA MOTOCYCLETTE OU A D'AUTRES UTILISATIONS.
- 3- Ce casque a été conçu pour absorber l'impact par le biais de la destruction partielle de l'insert en mousse à absorption d'énergie. Les dégâts causés ne sont pas toujours visibles directement. Si le casque a été soumis à un impact violent, il doit être détruit et remplacé, même s'il ne semble pas endommagé.
- 4- Aucun casque de sport d'hiver ou d'alpinisme n'est capable de protéger le porteur de tout accident. Selon l'impact, des blessures sérieuses ou fatales à la tête peuvent résulter même d'un accident à faible vitesse.
- 5- Un casque peut seulement protéger la partie de la tête qu'il recouvre; il ne peut pas protéger votre visage, gorge, cou, etc...
- 6- Soyez toujours prudent et agissez de manière responsable lors de la pratique du ski ou du snowboard. Respectez les règles de sécurité, les règles de la Fédération internationale de ski (FIS) et mettez tout en oeuvre pour limiter les risques d'accident.

Les responsabilités suivantes vous reviennent:

- 1- Assurez-vous toujours que votre casque soit bien adapté.
- 2- Serrez toujours l'attache et la sangle.
- 3- Avant toute pratique, vérifiez que votre casque soit bien ajusté.
- 4- Contrôlez régulièrement votre casque à la recherche de signes d'usure ou de dégâts visibles.
- 5- Ne portez jamais un casque ayant déjà été impliqué dans un impact violent.
- 6- Ne fixez aucun élément sur votre casque en l'absence de déclaration de non objection du fabricant pour cet élément. En règle générale, un masque de ski compatible au casque peut être fixé à ce dernier au moyen d'une sangle élastique.
- 7- Éviter de porter les casques d'autres personnes.
- 8- Ne portez jamais d'objets durs ou pointus sous votre casque.
- 9- NE PRENEZ JAMAIS AUCUNS RISQUES INUTILES JUSTE PARCE QUE VOUS PORTEZ UN CASQUE.
- 10- Utilisez seulement des pièces de rechange originales recommandées par le fabricant. Votre revendeur et spécialiste SCOTT vous aidera volontiers.

11- Gardez cette brochure d'information en lieu sûr pour des questions spécifiques relatives au produit. SCOTT SPORTS n'assume aucune responsabilité et ne remplace aucun casque ayant fait l'objet d'une utilisation impropre.

Les casques de «classe B» sont destinés aux skieurs alpins, surfeurs et autres groupes similaires. Les casques de classe A offrent une protection comparativement plus élevée. Les casques de classe B peuvent offrir une meilleure ventilation et une meilleure audition, mais ils protègent une zone plus restreinte de la tête et confèrent un degré moindre de protection contre la pénétration.

■ III. TRAÎTEMENT

COMMENT FAIRE POUR QUE VOTRE CASQUE VOUS AILLE COMME UN GANT?

Les casques SCOTT sont disponibles en différentes tailles, afin de vous permettre de trouver celle qui vous conviendra le mieux. Si votre casque ne vous va pas ou est trop serré, remplacez-le par une taille différente. Votre revendeur SCOTT se fera un plaisir de vous aider. Le devant du casque doit être placé juste au-dessus de vos sourcils.

Si le casque est trop bas, alors il vous empêchera de voir les dangers potentiels. Et si le casque est trop haut, la protection optimale ne sera pas assurée (Illustration 1). Essayez-le avec votre masque. Si le casque est correctement positionné, votre front sera complètement couvert à la fois par le casque et le masque. Assurez-vous d'utiliser un masque qui soit compatible avec des casques.



INCORRECT



CORRECT

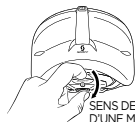
AJUSTEMENT DU SYSTÈME HELMET FIT

Retrouvez votre casque et son système d'ajustement sur www.scott-sports.com. Casque composé du système de stabilisation et d'ajustement MRAS/HALO. Comme pour tout équipement, veuillez tester le système d'ajustement de votre casque avant utilisation.

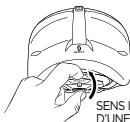
Consignes pour utilisation du système d'ajustement:

Pour resserrer le système d'ajustement, tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir une position confortable. Pour desserrer le système tournez le cadran dans le sens anti-horaire. Le système d'ajustement doit être serré mais pas inconfortable.

- **Pour tous les systèmes d'ajustement:** Tournez le cadran à l'arrière du système d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir un ajustement plus petit et dans le sens anti-horaire pour augmenter la taille de l'ajustement. Après avoir réglé le système d'ajustement, le casque doit s'adapter à votre tête de façon sûre et confortable.

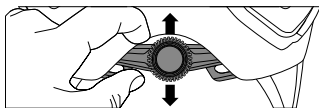


SENS DES AIGUILLES
D'UNE MONTRE



SENS INVERSE DES AIGUILLES
D'UNE MONTRE

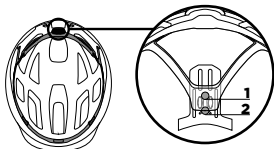
AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR



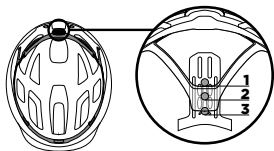
Régler la hauteur à l'arrière du casque est un bon moyen d'achever l'ajustement. La position standard est confortable pour la majorité des utilisateurs, cependant certains skieurs peuvent trouver l'une des deux autres positions mieux ajustée à la morphologie de leur tête. Régler la hauteur de l'arrière du casque peut aussi entraîner un ajustement de l'avant.



- **MRAS fit system:** Le système d'ajustement MRAS vous permet de régler la hauteur de votre casque. Tourner simplement la roulette du mécanisme de micro-ajustement à l'arrière du casque pour en ajuster sa hauteur et y appliquer la pression optimale.



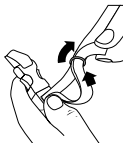
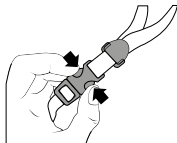
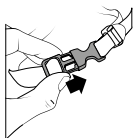
- **HALO fit system:** Le système d'ajustement HALO permet d'ajuster confortablement votre casque à la morphologie de votre tête. Si la position standard ne vous convient pas il vous suffit de pousser / tirer la partie principale du système d'ajustement afin de trouver votre position idéale. Il y a au total 3 positions.



Veillez à ce que chaque bras du système soit correctement attaché au casque.

RÉGLAGE DE LA JUGULAIRE (MENTON)

Le casque vous garantit une sécurité optimale grâce à la jugulaire qui permet un bon maintien de votre tête et garde votre casque dans la position appropriée si vous tombez. Veillez à bien attacher la boucle et serrez la jugulaire en tirant sur l'extrémité libre de la sangle jusqu'à ce que le casque soit confortablement positionné. Comment serrer ? La jugulaire doit être serrée de façon à que vous puissiez toujours mâcher une barre énergétique et avaler. Assurez-vous que la languette soit ajustée dans l'anneau en caoutchouc pour éviter qu'elle ne retombe et vous gêne.



LES AJUSTEMENTS SUPPLÉMENTAIRES AU NIVEAU DES OREILLES (POUR MODÈLES AVEC COURROIE DE FORME Y)

La courroie (de forme Y en plastique) doit être placée juste sous vos lobes d'oreilles (Illustration 2). Faites monter la courroie jusqu'à ce que vous trouviez la position appropriée. Si vous êtes satisfaits de ces ajustements, mettez le casque et essayez de tirer le casque de votre tête, il ne doit pas pouvoir bouger. Le casque doit être confortable et ne pas glisser en avant ou en arrière.

Si vous ne pouvez pas ajuster le casque choisi en conséquence, N'UTILISEZ PAS LE CASQUE - et remplacez-le par un casque de taille différente ou un modèle différent. Note: Rappelez-vous toujours de vérifier que votre casque (ou le casque de votre enfant) est correctement ajusté chaque fois avant de partir skier.

Si vous avez des questions, contactez votre revendeur SCOTT. SCOTT SPORTS n'assume aucune responsabilité en cas d'ajustement incorrect d'un casque.



SYSTÈME DE VENTILATION PASSIF

Système intégré destiné à réguler la circulation de l'air dans le casque.



DOUBLURE POUR L'HIVER ET CACHE-OREILLES

Le casque SCOTT COULOIR 2 vous permet d'utiliser votre casque avec ou sans couvertures d'oreille.

Choisissez votre méthode d'utilisation la plus appropriée. Soyez conscient que, sans les couvertures d'oreille, la capacité protectrice du casque peut seulement être réalisée en partie et que les parties exposées de vos oreilles peuvent être blessées pendant une chute.

IV. TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors de son transport ou de son stockage, conservez votre casque dans le sac en tissu doux fourni dans son emballage. Laissez votre casque sécher à l'air après chaque utilisation puis rangez-le dans un endroit sec et frais.

La coque en plastique peut fondre à hautes températures (au-dessus de 40 °C). Ne laissez donc pas votre casque dans la voiture ou près des sources directes ou indirectes de chaleur.

V. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Comment garder votre casque comme neuf? Nous vous recommandons de nettoyer votre casque uniquement avec un détergent doux et de l'eau. Ne pas appliquer des hydrocarbures, des liquides nettoyants, des solvants, des peintures, des adhésifs, des autocollants ou d'autres influences externes qui peuvent endommager votre casque et le priver de ses propriétés protectrices - même si vous ne pouvez pas directement voir les dégâts extérieurement.

DOUBLURE

La doublure intérieure est désormais facilement amovible à la main. Elle peut être lavée à la main avec du savon doux. Ne jamais laver les éléments de la doublure à la machine et à haute température.

Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utilisez uniquement des substances qui n'ont aucun effet négatif sur le casque et qui ne sont pas connus pour être susceptibles d'avoir un effet négatif sur le porteur.

DURÉE DE VIE DU CASQUE

Tous les casques sont sujet à une durée de vie limitée et doivent être remplacés lorsqu'ils présentent des signes d'utilisation évidents ou après avoir subi une violente chute. Ce produit a une durée de vie limitée. Pour une sécurité optimale, SCOTT recommande de remplacer votre produit trois (3) ans après la date d'achat.

VI. ÉLIMINATION

Vous pouvez éliminer le produit avec vos déchets ménagers.

VII. VENTES ET CERTIFICATION

Le responsable du développement et de la commercialisation en Europe et dans le reste du monde est: SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution pour tous les autres pays: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgique.

Certifié par: ITALCERT, Notified Body No. 0426, v. le Sarca 336-20126, Milan, Italie.

Certifié selon: EN1077: 2007 - KLASSE B / EN12492: 2012.

Directive UE:

Le casque SCOTT COULOIR 2 comprend toutes les dispositions et les conditions de sécurité de la Directive 89/686/EPI sur l'Équipement de Protection Individuelle. (EPI Catégorie II). Conformément au standard EN 1077:2007 l'accélération maximale pour chaque impact de ce casque mesurée dans des conditions d'essai en laboratoire ne dépasse pas 250 g. Conformément au standard EN 12492:2012 la force transmise à la tête pour chaque zone d'impact (dessus, devant, côtés et arrière) mesurée dans des conditions d'essai en laboratoire ne dépasse pas 10kN.

Tous les casques certifiés portent les symboles correspondants, indiquant qu'ils ont passé avec succès les tests officiels. Ces marquages sont apposés de manière visible et ne doivent pas être retirés.

	Le marquage CE assure la conformité avec l'essentiel de la Directive 89/686/EEC.
CE EN 1077	Indique la conformité du produit avec la norme EN 1077, un standard technique européen relative aux casques destinés à la pratique du ski et du surf des neiges.
CE EN 12492	Indique la conformité du produit avec la norme EN 12492, une norme européenne relative aux casques destinés à la pratique de l'alpinisme.
	CE CASQUE N'EST PAS DESTINÉ À LA PRATIQUE DE SPORTS MOTORISÉS, OU À LA MOTOCYCLETTE.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Date de fabrication.

Les indications de poids sont définies sans accessoires et autres doublure intérieure.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Tous droits réservés. Rév. 02 du 04.2017.

Les informations contenues dans ce manuel ont été traduites en plusieurs langues. Seule la langue anglaise fera foi en cas de litiges.anglaise fera foi en cas de litiges.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

► I. INTRODUZIONE

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta gamma SCOTT! Leggete attentamente le istruzioni relative all'utilizzo, conservazione, manutenzione, pulizia e sicurezza.

► II. SICUREZZA

Leggere attentamente i seguenti avvisi:

- 1- Tutte le attrezzature di protezione hanno dei limiti. Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni.
- 2- Il casco può essere utilizzato esclusivamente per le seguenti attività: sci e snowboard (Class B - EN 1077) e per alpinismo (EN 12492). IL CASCO NON DEVE ESSERE INDOSSATO PER SPORT MOTORISTICI, SU CICLOMOTORI O PER ALTRE ATTIVITÀ.
- 3- Il casco è stato progettato per assorbire gli impatti mediante una parziale rottura del materiale interno protettivo. Tale danno potrebbe non essere sempre direttamente visibile. Se il casco ha subito un impatto importante, deve essere sostituito e non più utilizzato, anche se apparentemente integro.
- 4- Nessun casco per sport su neve ed alpinismo è in grado di proteggere da qualsiasi tipo di incidente. Anche impatti lievi e a basse velocità possono provocare danni gravi o irreversibili alla testa.
- 5- Il casco è in grado di proteggere solamente la parte di testa che ricopre e non è in grado di proteggere il viso, la gola e il collo.
- 6- Prestare sempre molta attenzione e cautela mentre si scia o si pratica snowboard. Seguire le regole di sicurezza, le regole della International Ski Federation (FIS) ed essere sempre attenti nell'evitare incidenti.

Responsabilità dell'utente:

- 1- Accertarsi sempre che il casco sia indossato in modo corretto.
- 2- Allacciare sempre il casco e stringere il cinturino sottogola.
- 3- Controllare che il casco sia regolato in modo corretto prima di indossarlo.
- 4- Esaminare regolarmente il casco alla ricerca di segni di usura o di danni visibili.
- 5- Non indossare mai un casco che abbia già subito un impatto importante.
- 6- Non attaccare o incollare niente sul casco a meno che il produttore non abbia rilasciato una relativa dichiarazione di non obiezione. E' possibile indossare degli occhiali da sci compatibili con il casco fissati con una fascia elastica.
- 7- Evitare di indossare caschi di altri.
- 8- Non indossare il casco su indumenti o oggetti con parti sporgenti o acuminate.
- 9- RICORDARE CHE IL CASCO NON GARANTISCE LA SICUREZZA TOTALE, PERTANTO SI RACCOMANDA LA MASSIMA PRUDENZA.
- 10- Utilizzare solo ricambi originali consigliati dal produttore. Il rivenditore specializzato SCOTT sarà felice di aiutarla.

11- Conservare questa brochure informativa in un posto sicuro per eventuali domande relative al prodotto. SCOTT SPORTS non accetta reclami né sostituisce caschi utilizzati in modo improprio.

I caschi di classe A e B sono destinati a coloro che praticano lo sci alpino, lo snowboard e sport similari. I caschi di classe A offrono una maggiore protezione, mentre quelli di classe B possono garantire una ventilazione più efficace e un udito migliore, ma riparano una porzione più ridotta del capo e forniscono un minor grado di protezione contro gli urti.

■ III. CALZATA

COME CALZARE IL TUO CASCO IN MODO OTTIMALE

I caschi SCOTT sono disponibili in varie taglie in modo da garantire la massima vestibilità per tutti. Se la misura del casco non è troppo piccola, provate una misura differente. Il rivenditore SCOTT sarà felice di aiutarvi. La parte anteriore del casco deve essere posizionata immediatamente sopra le sopraciglia. Se il casco viene posizionato più in basso sarà impossibile vedere eventuali ostacoli. Se il casco viene posizionato più in alto, non viene garantita la protezione ottimale. Provate ad indossare gli occhiali da sci. Se il casco è stato indossato correttamente il casco e gli occhiali da sci non copriranno completamente la parte anteriore del viso. Accertarsi di utilizzare occhiali o maschere da sci compatibili con il casco.



INCORRETTO



CORRETTO



REGOLAZIONE DEL FIT SYSTEM DEL CASCO

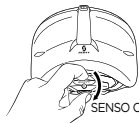
Potete trovare il vostro casco e il fit system su www.scott-sports.com. Il casco viene fornito con l'esclusivo sistema di stabilizzazione e regolazione SCOTT MRAS/HALO. Come per ogni altro equipaggiamento, occorre verificare la regolazione del vostro fit system prima dell'utilizzo del casco.

Per regolare il fit system, attenetevi alla seguente procedura:

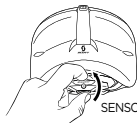
Per stringere il fit system, ruotare in senso orario la manopola fino a raggiungere una comoda vestibilità.

Per allentare il sistema, ruotare la manopola in senso antiorario. Il fit system dovrebbe essere aderente, ma non scomodo.

- **Per tutti i Fit System:** Ruotare la manopola sul retro del fit system in senso orario per ottenere una vestibilità più ristretta e aderente e in senso antiorario per aumentare la misura della vestibilità. Dopo aver regolato il Fit System, il casco dovrebbe calzare sulla testa in modo sicuro e confortevole.

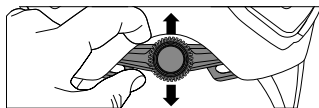


SENSO ORARIO



SENSO ANTIORARIO

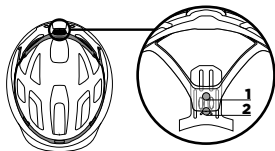
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA



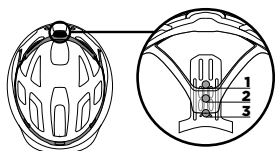
La regolazione dell' altezza nella parte posteriore del fit system è un ottimo modo per ottenere una perfetta aderenza. La posizione standard con cui l'articolo viene fornito è ideale per la maggioranza degli utenti, tuttavia alcuni sciatori / alpinisti possono ritenere che una delle altre due posizioni si adatti meglio. La regolazione dell'altezza nella parte posteriore può adattare anche l'altezza della parte anteriore del casco sulla testa.



- **MRAS fit system:** Se il casco è dotato di un fit system MRAS, si può regolare l'altezza cambiando la posizione della connessione con il casco. Per fare questo, è sufficiente spingere o tirare il corpo centrale del fit system con la rotella per raggiungere la posizione inferiore o superiore.



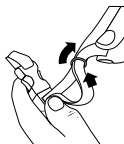
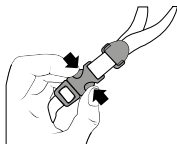
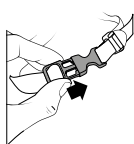
- **HALO fit system:** Se il casco è dotato di un fit system HALO, si può facilmente regolare l'altezza quando calzate il casco. Se il casco non si adatta alla testa comodamente quando è in posizione centrale, spingere la parte posteriore del fit system verso l'alto o tirare verso il basso per regolare l'altezza della parte posteriore del fit system. Ci sono 3 posizioni in totale.



Assicuratevi che ogni elemento del Fit System sia saldamente ancorato con uno scatto all'interno del casco.

REGOLAZIONE DEL CINTURINO SOTTOGOLA

Il casco viene allacciato utilizzando il cinturino sottogola, che ne garantisce la corretta posizione anche in caso di caduta. Allacciare il casco e stringere il cinturino sottogola tirando l'estremità finché il casco non è posizionato in modo comodo. Quanto deve essere stretto il cinturino sottogola? La misura ottimale è quella che consente di ingoiare e masticare. Accertarsi di ripiegare l'estremità libera della cinghia nell'anello in gomma.



REGOLAZIONE ULTERIORE DELLA CINGHIA ALL'ALTEZZA DELLE ORECCHIE (PER I MODELLI CON IL SISTEMA CINTURINO SOTTOGOLA A Y)

risultare comodo senza scivolare né in avanti né indietro. Se non si riesce a trovare la regolazione ideale, **NON INDOSSARE IL** indossare il casco e provare a sfilarlo sia dalla parte anteriore che dalla parte posteriore. Nella posizione corretta il casco deve spostare la guida verso l'alto o il basso fino a posizionarla in modo corretto. Una volta trovata la regolazione ottimale, La guida della cinghia deve essere posizionata in modo da trovarsi esattamente sotto i lobi (Illustrazione 2). A tale scopo, CASCO, sostituirlo con un altro di taglia differente o con un altro modello. Note: verificare sempre che il casco (anche quello per bambini) sia regolato in modo appropriato prima di iniziare ad utilizzarlo. Per chiarimenti, contattare il rivenditore SCOTT. SCOTT SPORTS SA non accetterà alcun reclamo derivanti da un utilizzo del casco non correttamente calzato.



SISTEMA DI VENTILAZIONE PASSIVA

Offre un sistema integrato per regolare il flusso d'aria attraverso il casco.



IMBOTTITURA INVERNALE E PARAORECCHIE

I caschi SCOTT COULOIR 2 permettono l'utilizzo sia con i copri orecchie che senza.

Provate la vostra modalità d'utilizzo preferita. Prestate attenzione che senza i copri orecchie, le capacità protettive del casco possono diminuire in quanto le parti esposte sono maggiori e si possono ferire in caso di caduta.

IV. TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Durante il trasporto o l'immagazzinaggio conservare il casco nella borsa morbida in dotazione nella confezione di vendita. Dopo ogni uso lasciar asciugare il casco all'aria, quindi riporlo in un luogo fresco e asciutto.

Se esposte ad alte temperature (superiori a 40° C), le calotte in plastica possono deformarsi. Pertanto, evitare di lasciare il casco in auto o in prossimità di fonti di calore dirette o indirette.

V. PULIZIA E MANUTENZIONE

Di seguito viene illustrato come mantenere sempre al meglio il casco. Si consiglia di pulire il casco solamente con un detergente leggero ed acqua. Il contatto con idrocarburi, liquidi detergenti, vernici, adesivi o altri agenti esterni può danneggiare il casco ed eventualmente comprometterne le proprietà protettive, anche se il danno non è visibile in modo evidente.

IMBOTTITURA INTERNA

Potete rimuovere le imbottiture interne del casco per il lavaggio con un sapone delicato. Mai lavare le imbottiture in lavatrice ad alte temperature.

Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione, utilizzato solo sostanza che non producono effetti negativi sul casco, non sono noti effetti negativi su chi lo indossa.

LA DURATA DEL CASCO

Tutti i caschi sono soggetti a una durata limitata e devono essere sostituiti se mostrano evidenti segni di usura o dopo gravi cadute. Questo prodotto ha una durata limitata e per una sicurezza ottimale SCOTT raccomanda di sostituire il prodotto dopo tre (3) anni dalla data di acquisto.

VI. SMALTIMENTO

Smaltire i prodotti nei rifiuti domestici.

VII. VENDITA E CERTIFICAZIONE

L'azienda incaricata dello sviluppo e della commercializzazione nell'UE e nel mondo è: SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribuzione USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribuzione altri paesi: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D. Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

Certificato da: ITALCERT, Notified Body No. 0426, v. le Sarca 336-20126, Milan, Italie.

Certificato in base a: EN1077: 2007 - KLASSE B / EN12492: 2012.

Direttiva UE:

Il casco SCOTT COULOIR 2 è conforme ai provvedimenti ed ai requisiti di sicurezza della direttiva 89/686/EEC. (DPI di Categoria II) In base alla norma EN 1077:2007 il picco di accelerazione di questo casco relativo a ogni impatto, misurato in condizioni di prova in laboratorio, non è superiore a 250 g. In accordo con la normativa EN 12492:2012 la forza di impatto trasmessa al dispositivo di simulazione su ogni area di impatti (superiore, frontale, laterale, e posteriore) misura in condizioni di test di laboratorio non supera 10 kN.

Tutti i caschi certificati sono provvisti di simboli corrispondenti indicando il superamento dei test ufficiali. Queste marcature sono apposte in modo visibile e non possono essere rimosse.

	Il marchio CE garantisce la conformità con i requisiti essenziali contenuti nella Direttiva 89/686/CEE.
CE EN 1077	Indica conformità a EN 1077, una norma tecnica europea armonizzata in materia di caschi per sci alpino e snowboard.
CE EN 12492	Indica conformità a EN 12492, una norma europea in materia di caschi per alpinismo.
	QUESTO CASCO NON PUO' ESSERE UTILIZZATO PER MOTO O CICLOMOTORE.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Data di fabbricazione.

Le indicazioni di peso sono definite senza accessori e rivestimento interno.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Tutti i diritti riservati Rev. 02 del 04.2017. Questo manuale contiene informazioni relative al prodotto in diverse lingue ma, in caso di contenzioso, farà fede quanto riportato nel manuale in lingua inglese.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

I. INTRODUCCIÓN

¡Enhorabuena por la adquisición de un producto de alta calidad de SCOTT! Por favor, lea con detenimiento las instrucciones sobre la manipulación, almacenamiento, mantenimiento, limpieza y las funciones de seguridad.

II. SEGURIDAD

Lea éstas advertencias:

- 1- Todo el equipo de seguridad tiene sus límites. Lea cuidadosamente y siga todas las instrucciones.
- 2- Éste casco está diseñado solo para las siguientes actividades: esquí y snowboard (Class B - EN 1077) y para alpinistas (EN 12492). NO ES PARA USO DE DEPORTES DE MOTOR, tampoco es apto para ciclomotores o para otros usos.
- 3- Éste casco fue diseñado para absorber el impacto a través de la destrucción parcial de la absorción de energía de la espuma insertada. Este daño no es siempre visible. Si el casco es sometido a un fuerte impacto, ha de destruirse o sustituirse, incluso si presenta buen estado.
- 4- Ningún casco para practicar deportes de nieve o alpinismo, es capaz de proteger al usuario de todos los accidentes. Dependiendo del impacto, pueden producirse lesiones graves o mortales, incluso en accidentes a baja velocidad.
- 5- Un casco solo protege la parte que cubre de la cabeza, nunca la cara, garganta o cuello.
- 6- Por favor, tenga siempre cuidado y actúe con precaución al esquiar o practicar snowboard. Cumpla las normativas de seguridad, la legislación de la Federación Internacional de Esquí (FIS) para evitar accidentes.

Usted es responsable de lo siguiente:

- 1- Asegúrese siempre de que el casco le quede bien ajustado.
- 2- Abroche siempre la hebilla y ajuste la correa.
- 3- Verifique que el casco está bien ajustado siempre que lo use.
- 4- Examine periódicamente el casco en busca de signos de desgaste o daños visibles.
- 5- Nunca use un casco que ya ha amortiguado un golpe severo.
- 6- Nunca conecte nada a su casco si el fabricante no emite una declaración de no objeción para ese artículo. Por regla general, gafas de esquí compatibles al casco pueden unirse a este mediante banda elástica.
- 7- Evite el uso de cascos de otras personas.
- 8- No use nada rígido bajo su casco.
- 9- NUNCA TOME NINGÚN RIESGO INNECESARIO SOLO PORQUE SE CREA PROTEGIDO POR EL USO DEL CASCO.
- 10- Utilice únicamente las piezas de recambio recomendadas por el fabricante. Su distribuidor especializado de SCOTT le ayudará.
- 11- Guarde este libretto informativo en un lugar seguro para las posibles preguntas relativas al producto. SCOTT SPORTS SA no aceptará quejas ni reemplazará cascos que hayan sido usados de forma indebida.

Cascos de clase A y B son para esquí alpino, snowboard y otros grupos similares. La clase A ofrece una mayor protección, la clase B ofrece mayor ventilación, mayor audición, pero a su vez protege un área más pequeña de la cabeza.

■ III. MANEJO

¿CÓMO COLOCAR SU CASCO PARA QUE SE ADAPTE COMO UN GUAÑTE?

Los cascos SCOTT se presentan en variedad de tamaño para que sea fácil encontrar el que se adapte a usted a la perfección. Si el casco no encaja o está demasiado justo, pruebe una talla diferente ya que ésta no es la talla adecuada para usted. Su representante de SCOTT estará encantado de ayudarlo.

La parte frontal del casco ha de quedar justo encima de las cejas. Si el casco queda muy bajo le impedirá el visualizar posibles peligros. Y si por el contrario queda demasiado elevado, tampoco se garantiza una protección óptima (vease ilustración 1). Ajuste el casco con sus gafas de esquí. Si el casco queda bien fijado, tendrá la frente completamente protegida por el casco y las gafas. Asegúrese de usar gafas de esquí compatibles con el casco.



INCORRECTO



CORRECTO



AJUSTE DEL CASCO FIT SYSTEM

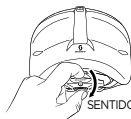
Encuentre su casco y FIT SYSTEM en www.scott-sports.com.

Su casco viene con el exclusivo sistema de estabilización y fijación SCOTT MRAS / HALO. Como con cualquier pieza nueva de equipo, usted debe experimentar con el ajuste de su sistema antes de usar el casco.

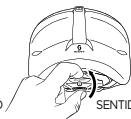
Para ajustar sus sistemas de instalación, siga estos pasos:

Para apretar el sistema de ajuste, gire el dial en el sentido de las agujas del reloj hasta un ajuste cómodo. Para aflojar el sistema, gire el dial hacia la izquierda. El sistema de fijación debe ser ajustado pero no incómodo.

- **Todos los sistemas de ajuste:** Gire el dial en la parte posterior del sistema de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para obtener un ajuste más pequeño del casco y en sentido antihorario para aumentar el tamaño del ajuste. Después de ajustar el sistema de ajuste el casco debe caber su cabeza con seguridad y cómodamente.

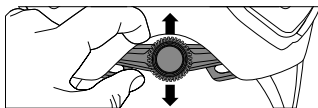


SENTIDO HORARIO



SENTIDO ANTIHORARIO

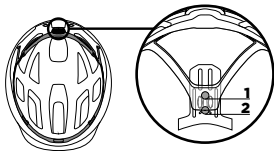
AJUSTE DE ALTURA



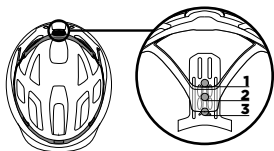
Ajuste de altura de la parte trasera del sistema de ajuste es una gran manera de lograr un ajuste perfecto. La posición de fábrica es buena para la mayoría de los usuarios, sin embargo algunos esquiadores / montañistas pueden encontrar una de las otras dos posiciones funciona mejor para ellos. Ajustar la altura en la parte trasera también puede ajustar la altura de la parte delantera del casco en la cabeza.



- **Sistema de ajuste MRAS:** Si su casco está equipado con un sistema de ajuste MRAS, puede ajustar la altura cambiando la posición de la conexión con el casco. Para ello, simplemente empuje o tire de la parte principal del sistema de ajuste con la rueda para alcanzar la posición inferior o superior.



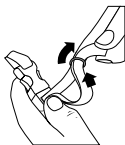
- **Sistema de ajuste de HALO:** Si su casco está equipado con un sistema de ajuste HALO, puede ajustar fácilmente la altura cuando el casco está en su cabeza. Si su casco no se ajusta a su cabeza cómodamente en la posición media, a continuación, empuje la parte trasera del ajuste El sistema hacia arriba o hacia abajo para ajustar la altura de la parte trasera del sistema de ajuste. Hay 3 posiciones en total.



Por favor, asegúrese de que cada brazo del sistema de ajuste se hace clic con seguridad en el casco.

AJUSTE LA CORREA DE LA BARBILLA

El casco se asegura a la cabeza mediante la correa de la barbilla y además mantiene el casco en la posición correcta en caso de caída. Ajuste la hebilla y la correa de la barbilla tirando del extremo suelto de la correa hasta que el casco quede perfectamente ajustado a la cabeza. Si se pregunta cual es el grado de ajuste óptimo, éste debe ser el que le permita masticar una barrita energética y tragarla. Asegúrese de que el extremo suelto de la correa queda introducido en la anilla de goma.



AJUSTES ADICIONALES DE LAS CORREAS DE LAS OREJAS (PARA MODELOS CON CORREA EN LA BARBILLA)

La guía de la correa debe colocarse de forma que encaje justo debajo del lóbulo de la oreja (Ilustración 2). Para ello, empuje la guía de la correa hacia arriba o hacia abajo hasta encontrar la posición adecuada. Si está satisfecho con éstos ajustes, colóquese el casco e intente quitárselo hacia atrás o hacia delante. Si el casco es de su talla y está bien ajustado, ha de resultarle cómodo y no se debe deslizar hacia atrás ni hacia delante. Si no es capaz de conseguir éste ajuste, entonces **NO USE EL CASCO**, cámbielo por una talla distinta o por otro modelo. Nota: Por favor, recuerde siempre comprobar y asegurarse de que su casco, o el de su hijo, está correctamente ajustado, antes de practicar esquí o snowboard. Si tiene alguna duda sobre el ajuste, póngase en contacto con su distribuidor SCOTT. SCOTT SPORTS no aceptará las quejas debidas al uso inadecuado de un casco.



SISTEMA DE VENTILACIÓN PASIVA

Ofrece un sistema incorporado para regular el flujo de aire a través del casco.



ACOLCHADO PARA INVIERNO Y TAPAS PARA LOS OÍDOS

Los cascos SCOTT COULOIR 2 le permiten usar el casco, ya sea con o sin orejeras.

Decida según su comodidad si ponerlas o quitarlas, pero tenga en cuenta que sin las orejeras, la capacidad de protección del casco sólo se puede lograr en parte, y que por tanto la zona de las orejas puede resultar dañada en una caída o similar.

IV. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Utilice la bolsa que se suministra en la caja del producto para transportar o guardar el casco. Airee el casco después de cada uso y, a continuación, guárdelo en un lugar fresco y seco. También el plástico podría fundirse a temperaturas superiores a 40°C.

Por esa razón no deje su casco en el coche o próximo a una fuente directa o indirecta de calor.

V. LIMPIEZA Y CUIDADO

¡Cómo conservar tu casco como si fuera nuevo! Le recomendamos lavar su casco con agua y un jabón neutro. Cualquier contacto con hidrocarburos, líquidos para limpieza, disolventes, pinturas o adhesivos u otros elementos externos pueden dañar su casco y posiblemente restaran eficacia a sus propiedades de protección, incluso aunque usted no vea los daños externos.

REVESTIMIENTO

Usted puede quitar fácilmente el forro interior y lavarlo a mano con jabón para prendas delicadas. Nunca lave el interior a máquina. Para la limpieza, mantenimiento o desinfección, utilizar sólo las sustancias que no tienen ningún efecto adverso sobre el casco y se sepa que no es probable que tenga un efecto adverso sobre el portador del casco.

CAPACIDAD DEL CASCO

Todos los cascos están sujetos a una vida útil limitada y deben ser reemplazados si muestran signos evidentes de desgaste o después de caídas graves. Este producto tiene una vida útil limitada para una seguridad óptima y SCOTT recomienda reemplazar su producto tres (3) años después de la fecha de compra.

VI. ELIMINACION

Deseche este producto en la basura común.

VII. VENTAS Y CERTIFICACIÓN

El responsable del desarrollo y la comercialización en la UE y el resto del mundo es:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribución USA: SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribución otros países: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

Certificado por: ITALCERT, Notified Body No. 0426, v. le Sarca 336-20126, Milan, Italia.

Certificación conforme a la norma: EN1077: 2007 - KLASSE B / EN12492: 2012.

Directiva de la UE:

El casco SCOTT COULOIR 2 con las disposiciones y requisitos de seguridad de la Directiva 89/686/CEE sobre equipos de protección individual (EPI, categoría II). De conformidad con la norma EN 1077:2007, la aceleración máxima medida en cada uno de los impactos a los que se sometió este casco en condiciones de prueba en laboratorio no superó las 250 g. De acuerdo con la norma EN 12492:2012, la fuerza transmitida a la cabeza para cada una de las zonas de impacto (superior, frontal, lateral, trasera) medidos en las condiciones de las pruebas de laboratorio, no debe ser superior a 10 kN.

Todos los cascos certificados están etiquetados con los sellos correspondientes que indican que han pasado las pruebas oficiales. Dichos sellos se ponen a la vista y no pueden ser eliminados.

	El distintivo CE garantiza el cumplimiento de los requisitos esenciales de la Directiva 89/686/EEC.
CE EN 1077	Indica el cumplimiento de la EN 1077, una norma técnica armonizada europea en materia de cascos destinados a la práctica del esquí alpino y snowboard.
CE EN 12492	Indica el cumplimiento con la norma EN 12492, el estándar europeo requerido para los cascos de alpinismo.
	ESTE CASCO NO ESTÁ DISEÑADO PARA SU USO EN DEPORTES DE MOTOR O CICLOMOTORES.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Fecha de fabricación.

Las indicaciones de peso se definen sin accesorios, como entre otros, el forro interior.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Todos los derechos reservados Rev. 02 di 04.2017. La información que contiene este manual está traducida en varios idiomas, pero únicamente la versión en inglés será relevante en caso de conflicto.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

■ I. INLEDNING

Gratulerar till köpet av denna premiumprodukt från SCOTT! Läs anvisningarna om hantering, förvaring, vård, rengöring och säkerhetsfunktioner ordentligt.

■ II. SÄKERHET

Läs igenom dessa varningar.

- 1- All säkerhetsutrustning har sina gränser. Läs noga igenom och följ alla instruktioner.
- 2- Denna hjälm är endast avsedd för följande aktiviteter: skidåkning och snowboard (Class B - EN 1077) och för bergsklättrare (EN 12492). DEN ÄR INTE avsedd att användas för motorsport, på moped eller annan användning.
- 3- Denna hjälm har utformats för att absorbera effekten genom partiell destruktion av energiabsorberande inredning. Denna skada är inte alltid direkt synlig. Om hjälmen har utsatts för en allvarlig åverkan, bör den förstöras och ersättas - även om den verkar oskadad.
- 4- Ingen snösport- eller bergsklättringshjälm kan skydda bäraren från alla olyckor. Beroende på effekten, kan olyckor resultera i allvarliga eller livshotande skullskador även vid låga hastigheter.
- 5- En hjälm kan bara skydda den del av huvudet som den täcker, den kan inte skydda ditt ansikte eller hals.
- 6- Se alltid till att agera med försiktighet när du åker skidor och snowboard. Observera säkerhetsförfordningar, Internationella skidförbundets regler (FIS) och gör din del för att undvika olyckor.

Du ansvarar för följande:

- 1- Se alltid till att hjälmen passar ordentligt.
- 2- Knäpp alltid spännet och dra åt remmen.
- 3- Kontrollera först att din hjälm är korrekt justerad varje gång du bär den.
- 4- Granska regelbundet din hjälm för att upptäcka tecken på slitage eller synliga skador.
- 5- Bär aldrig hjälm som redan har varit utsatt för åverkan eftersom det kan resultera i allvarliga konsekvenser.
- 6- Fäst aldrig något på din hjälm om tillverkaren inte utfärdar en deklaration om att ingen invändning finns för det objektet. Som regel kan hjälm-kompatibla skidglasögon fästas på hjälm med resårband.
- 7- Undvik att bära andras hjälmar.
- 8- Bär aldrig något hårt eller vasst under hjälmen.
- 9- Ta ALDRIG några onödiga risker bara för att du bär hjälm.
- 10- Använd endast originalreservdelar som rekommenderas av tillverkaren. Din SCOTT återförsäljare hjälper dig gärna.
- 11- Behåll denna informationsbroschyr på en säker plats för produkt-specifika frågor. SCOTT SPORTS SA tar inte emot klagomål eller byter ut hjälmar som har använts felaktigt.

Klass A- och B-hjälm är för alpina skidåkare, snowboardåkare och liknande grupper. Klass A-hjälm erbjuder jämförelsevis mer skydd. Klass B-hjälm kan erbjuda större ventilation och bättre hörsel men skydda ett mindre område av huvudet och ger lägre grad av skydd mot intrång.

■ III. HANTERING

HUR DU FÅR DIN HJÄLM ATT PASSA SOM HANDEN I HANDSKEN

passar precis lagom. Om hjälmen inte passar eller är för trång, ersätt den med en annan storlek. Din SCOTT återförsäljare hjälper dig gärna.

Framsidan av hjälmen bör placeras precis ovanför ögonbrynen. Om hjälmen är för låg kommer den att hindra dig från att se eventuella faror. Om hjälmen är för hög är optimalt skydd inte säkrat (bild 1). När hjälmen passar ordentligt är din panna helt täckt av hjälm och skidglasöga. Se till att använda skidglasögon som är kompatibla med hjälmar.



FEL



RÄTT

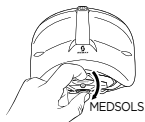


JUSTERING AV HJÄLMENS PASSFORMSSYSTEM

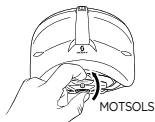
Hitta din hjälm och dess inställningar på www.scott-sports.com.

Din hjälm kommer med det exklusiva SCOTT MRAS/HALO stabiliserings- och passformssystemet. Som med allt annat nytt material ska du testa inställningarna av din hjälm innan du använder den. För att hitta optimal passform, följ dessa steg: För att göra passformen tightare skruvar du på reglaget medurs till en bekväm passform. Genom att skruva reglaget moturs blir hjälmens passform större. Passformen ska vara tät men inte obehaglig.

- **På alla passformningssystem:** Vrid på reglaget på baksidan av justeringssystemet medurs för att få en tightare passform och motsols för en större passform. Efter justeringen är klar ska hjälmen passa ditt huvud säkert och och komfortabelt.

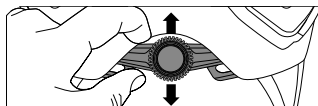


MEDSOLS



MOTSOLS

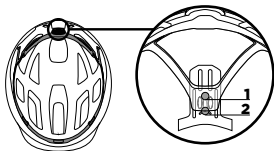
HÖJDJUSTERING



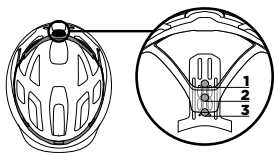
Höjdjusteringen på baksidan av justeringssystemet är ett bra sätt att hitta perfekt passform. Fabriksinställningen är bra för majoriteten av användarna, men vissa skidåkare/fjällbestigare kan finna att en av de två inställningarna passar bättre för dem. Justering av höjden på baksidan kan också ställa in höjden på hjälmens framsida på ditt huvud.



- **MRAS passformssystem:** Om din hjälm ställs in med MRAS passformssystem, kan du justera höjden genom att ändra positionen med hjälmens fäste. För att göra detta: helt enkelt skjut eller dra huvuddelen av passnings systemet med hjulet för att nå botten eller topppositionen.



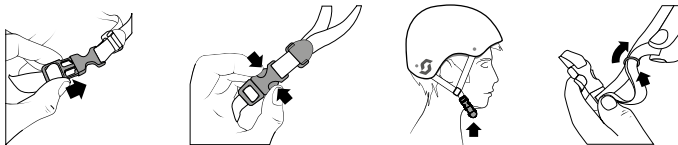
- **HALO justerings system:** Om din hjälm är utrustad med HALO justeringssystem kan du enkelt justera höjden när hjälmen är på huvudet. Om hjälmen inte passar huvudet bekvämt när den är i mittläge, tryck då den bakre delen av justeringssystemet upp eller dra det nedåt för att justera höjden på den bakre delen av justeringen. Det finns 3 lägen totalt.



Se till att varje arm på justeringssystemet är säkert fastklickat på hjälmen.

JUSTERING HAKREM

Hjälmen är fäst på huvudet med hakremmen. Den håller också hjälmen i rätt läge om du skulle falla. Fäst spännet och dra åt hakbandet genom att dra i den lösa änden av bandet tills hjälmen sitter ordentligt fast på huvudet. Hur tight, frågar du? Det bör vara tillräckligt tätt så att du fortfarande kan tugga och svälja. Se till att du stoppar tillbaka den lösa änden av bandet genom O-ringen.



YTTERLIGARE JUSTERINGAR AV BAND VID ÖRONEN (FÖR MODELLER MED Y HAKREM):

Bandledaren bör placeras så att den passar precis under dina öronsribbar. För att göra detta, skjut bandledaren uppåt eller nedåt tills du hittar rätt position. Om du är nöjd med dessa justeringar, sätt på hjälmen och försök att dra av hjälmen från huvudet bakifrån och framifrån. En hjälm som passar ordentligt bör vara bekväm utan att den glider framåt eller bakåt. Om du inte kan justera din valda hjälm därefter, så ANVÄND INTE hjälmen - ersätt den med en annan storlek eller en annan hjälmmodell. Obs!

Kom ihåg att alltid se till att din hjälm (eller ditt barns hjälm) är korrekt inställd varje gång innan du åker skidor eller snowboard. Om du har några frågor, kontakta din SCOTT återförsäljare. SCOTT SPORTS tar inte emot några klagomål som uppstår vid användning av en hjälm med felaktig passform.



PASSIVT VENTILATIONSSYSTEM

Erbjuder ett inbyggt system för att reglera hjälmens luftgenomströmning.



VINTERVADDERING & ÖRONSKYDD

SCOTT COULOIR 2 kan användas med eller utan öronskydd. Välj önskad metod för användning. Var medveten om att - utan öronskydd - kan hjälmens skyddsförmåga bara uppnås delvis och att de exponerade delarna av dina öron skulle skadas vid ett fall eller liknande.

IV. TRANSPORT OCH FÖRVARING

Vid transport eller förvaring av din hjälm ska du placera den i den mjuka väska som medföljde vid köpet. Låt hjälmen lufttorka efter varje användning och förvara den sedan på en sval och torr plats. Plastskalet kan smälta vid höga temperaturer (över 40 ° C). Av denna anledning, lämna inte hjälmen i bilen eller i närheten av direkta eller indirekta värmekällor eller värme.

V. RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Hur du håller din hjälm som ny: Vi rekommenderar att du rengör din hjälm med ett mildt rengöringsmedel och vatten. Applicera inte kolväten, rengöringsvätskor, lösningsmedel, färger, lim, självhäftande etiketter eller annat som kan skada din hjälm och eventuellt beröva den sina skyddande egenskaper - även om du inte direkt kan se skadan externt.

FODER

Du kan enkelt ta bort innerfodret och tvätta det för hand med en mild tvål. Maskintvätta aldrig foderdelarna vid höga temperaturer.

Vid rengöring, underhåll eller desinficering, använd endast ämnen som inte har någon negativ effekt på hjälmen och inte är kända för att sannolikt ha någon negativ inverkan på bäraren.

HJÄMLIVSLÄNGD

Alla hjälmar har ett begränsat serviceliv och skall ersättas vid tydliga tecken av slitage eller vid allvarliga fall. Denna produkt har en begränsad livslängd och SCOTT rekommenderar dig att ersätta din produkt var tredje (3) år efter inköp, för bästa säkerhet.

VI. ÅTERVINNING

Dessa produkter återvinns bland hushållsavfall.

VII. FÖRSÄLJNING OCH HOMOLOGERING

Ansvarig för utveckling och kommersialisering är :

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribution USA : SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribution i övriga länder : SSG (Europa) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgien.

Certifierad av: ITALCERT, Anmält organ nr. 0426, v. le Sarca 336-20126, Milano, Italien.

Certifierad enligt: EN1077: 2007 - KLASSE B / EN12492: 2012.

EU-direktiv:

SCOTT COULOIR 2 hjälm överensstämmer med bestämmelserna och säkerhetskrav i direktiv 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning. (PPE kategori II)

Enligt standarden EN 1077:2007 överskrider inte maximal acceleration för varje kollision av denna hjälm 250 g. I enlighet med standarden EN 12492:2012 överstiger inte kraften i laboratorietester 10kN vilken överförs till huvudformens alla kollisionsområden (topp, framsida, sida, bakdel).

Alla homologerade hjälmar är märkta med motsvarande märken som anger att de har passerat de officiella proven. De fästs synligt och får inte tas bort.

	CE-märkningen försäkrar överensstämmelse med kraven i direktivet 89/686/EEC.
CE EN 1077	Indikerar enlighet med EN 1077, en europeisk harmoniserade tekniska standarder gällande hjälmar för alpinskiidåkare och snowboardåkare.
CE EN 12492	Indikerar enlighet med EN 12492, en europeisk standard för klättringshjälmar.
	DENNA HJÄLM ÄR INTE AVSEDD ATT ANVÄNDAS FÖR MOTORSPORT, PÅ MOPEDER.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Tillverkningsdatum.

Viktangivelserna är fastställda utan bland annat innerfoder.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Alla rättigheter reserverade. Rev. 02 utgiven 04.2017.
Informationen i denna manual finns på flera språk, men endast den engelska versionen är tillämplig vid eventuell konflikt.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

■ I. UVEDENÍ

Blahopřejeme Vám ke koupi vybraného produktu značky SCOTT! Důkladně si přečtěte následující instrukce k použití, uskladnění, údržbě a čištění výrobku.

■ II. BEZPEČNOST

Přečtěte si následující upozornění.

- 1- Šechna bezpečnostní opatření jsou ochranou pouze do určité míry. Pečlivě si přečtěte návod a držte se daných instrukcí.
- 2- Tato helma je určena pouze pro použití v následujících činnostech: LYŽOVÁNÍ A SNOWBOARDING (Class B - EN 1077) i pro horolezce (EN 12492)
- 3- Tato helma byla vyrobena tak, aby co nejúčinněji tlumila nárazy. K tomu slouží z velké části především vnitřní pěnová vložka, tudíž jakékoli případné poškození nemusí být na první ohled viditelné. Jestliže došlo k opakovaným střetům a nárazům, doporučujeme helmu vyřadit i přesto, že nejeví žádné známky poškození.
- 4- Žádná helma přímo určená pro zimní sporty, nebo horolezectví není schopna ochrany před všemi pády a nehodami. Vždy záleží na daném incidentu, vážná zranění hlavy mohou vzniknout i při nízkých rychlostech.
- 5- Helma chrání pouze tu část hlavy, kterou pokrývá. Nechrání tedy část obličeje, krk a hrdlo.
- 6- Při lyžování a snowboardingu buďte vždy opatrní a obezřetní. Dodržujte bezpečnost a mezinárodní pravidla pro lyžování (FIS) abyste se vyhnuli vážným zraněním.

Zodpovídáte za následující:

- 1- Vždy se ujistěte, že helma dobře sedí.
- 2- Vždy zapnete a správně utáhněte pásy.
- 3- Pokaždé zkontrolujte, zda je helma správně nastavena.
- 4- Pravidelně prohlížejte helmu, zda nejeví známky opotřebení či poškození.
- 5- Nikdy nenoste helmu, která byla vystavena těžkému nárazu.
- 6- Brýle, které je možné použít společně s helmou musí být opatřeny elastickým popruhem.
- 7- Vyvarujte se používání cizí helmy.
- 8- Pod helmu nenoste žádné oblečení, které má ostré či tvrdé hrany.
- 9- NIKDY ZBYTEČNĚ NERISKUJTE JEN PROTO, ŽE MÁTE HELMU A NEMŮŽE SE NIC STÁT.
- 10- Vždy používejte pouze originální doplňky určené výrobcem. Ochotní pracovníci a prodejci zboží Scott vám vždy rádi poradí.
- 11- Tuto brožuru si uschovejte. SCOTT SPORTS nepřijímá reklamace nebo výměny helmy, které byly použity neoprávněně.

Přilby třídy A a B jsou určeny pro sjezdové lyžaře, snowboardisty a další uživatele. Přilby třídy A nabízejí vyšší ochranu. Přilby třídy B nabízejí lepší odvětrání a méně omezují vnímání vnějších zvuků, ale chrání menší část hlavy a poskytují nižší úroveň ochrany před nárazem.

III. MANIPULACE

SPRÁVNÝ VÝBĚR HELMY

Helmy SCOTT uvádíme na trh v celém spektru velikostí, není tedy náročné vybrat takovou, která Vám dobře padne.

Pokud přesto z nějakého důvodu správně nesedí, je příliš těsná či nepohodlná, vyzkoušejte si jinou velikost nebo odlišný model helmy. Prodejce je zde pro Vás a jistě Vám ochotně s výběrem poradí.

Přední část helmy by měla být umístěna v takové výšce nad očima, aby nebránila ve volném výhledu, ale zároveň by měla co nejméně odkrývat čelo, jelikož by tím nebyla zaručena optimální ochrana (obr.1). Současně doporučujeme zkoušet helmu společně s lyžařskými brýlemi, aby bylo jisté, že vše řádně sedí a celá vrchní část obličeje je chráněna.



NESPRÁVNÝ



SPRÁVNÝ



NASTAVENÍ UPEVNŮVACÍHO SYSTÉMU HELMY

Najděte si svoji helmu a její upevňovací systém na www.scott-sports.com.

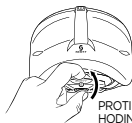
Vaše helma je vybavena stabilizačním upevňovacím systémem MRAS/ HALO. Stejně jako s každým novým vybavením byste měli vyzkoušet upevnění vašeho systému před tím, než helmu začnete používat. K přizpůsobení upevňovacího systému následujte tyto kroky:

Pro upevnění systému otáčejte kotoučem ve směru hodinových ručiček dokud helma nesedí pohodlně. Pro uvolnění otáčejte proti směru hodinových ručiček. Upevňovací systém by měl být těsný, ale ne nepohodlný.

- **Všechny upevňovací systémy:** Otáčejte kolečkem na zadní straně upevňovacího systému buď ve směru hodinových ručiček pokud chcete, aby helma seděla těsněji, nebo proti směru hodinových ručiček pro uvolnění. Po upravení upevňovacího systému by měla helma na vaší hlavě sedět bezpečně a pohodlně.

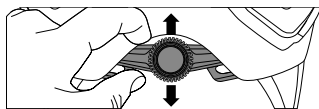


PO SMĚRU
HODINOVÝCH RUČÍČEK



PROTI SMĚRU
HODINOVÝCH RUČÍČEK

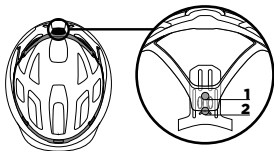
NASTAVENÍ VÝŠKY



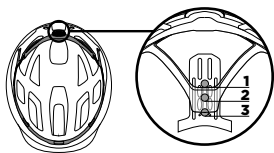
Nastavení výšky zadní části upevňovacího systému je skvělý způsob, jak dosáhnout toho, aby helma skvěle seděla. Přednastavená pozice je dobrá pro většinu uživatelů. Nicméně někteří lyžaři/horolezci mohou zjistit, že jedna z druhých dvou pozic jim vyhovuje lépe. Uzpůsobení výšky vzadu dokáže rovněž regulovat výšku a pozici helmy na hlavě vpředu.



- **MRAS systém:** Pokud je vaše helma regulována systémem MRAS, můžete nastavit výšku změnou pozice spojení s helmou. Toho dosáhnete jednoduše zatlačením nebo vytáhnutím hlavní části upevňovacího systému s kolečkem do spodní nebo horní pozice.



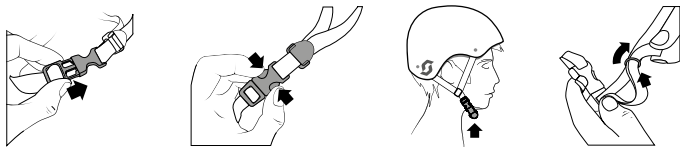
- **HALO upevňovací systém:** Pokud je vaše helma vybavena upevňovacím systémem HALO, můžete snadno nastavit výšku, i když je helma na vaší hlavě. Pokud helma nesedí na vaší hlavě pohodlně ve střední pozici, zatlačte zadní část fit systému nahoru, nebo ji stáhněte dolů, pokud chcete upravit výšku zadní části fit systému. Celkem jsou 3 pozice.



Prosím ujistěte se, že každé držadlo systému je bezpečně zacvaknuto do helmy.

UPEVNĚNÍ BRADOVÉHO POPRUHU

Ve správné pozici na hlavě. Řemínek zapněte a utáhněte tak, aby helma byla dobře upevněna. Výrobce doporučuje utažení do té míry, aby bylo možné pohodlně žvýkat a polykat. Ujistěte se, že máte volný krk a vypolstrovaný podbradek na správném místě.



DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

U bradových popruhů, které zároveň obepínají uši (modely tvaru Y) je třeba správně nastavit vzdálenost remínků od ušních boltců.

Jakmile budete spokojeni s umístěním helmy a pozicí popruhů, uchopte helmu a pokuste se s ní všemi směry zahýbat. Správně nastavená helma by měla být pohodlně umístěná bez toho, aby se na hlavě pohybovala. Pokud není možné daný model správně nastavit a upevnit, HELMU NEPOUŽÍVEJTE a zvolte buď jinou velikost nebo odlišný typ výrobku.

Upozornění: Vždy dbejte na řádnou kontrolu upevnění helmy Vaší i Vašich dětí před každou jízdou. Jakékoli dotazy Vám rádi zodpoví zkušení prodejci značky SCOTT. SCOTT SPORTS nepřijímá žádné stížnosti vyplývající z použití nesprávně upravené helmy.



PASIVNÍ VENTILAČNÍ SYSTÉM

Nabízí zabudovaný systém k regulaci proudění vzduchu skrz helmu.



ZIMNÍ VYCPÁVKY & KRYTKY UŠÍ

Helmy SCOTT COULOIR 2 umožňují použití buď s připevněnými nebo také odepnutými chrániči uší.

Mějte na paměti, že po odstranění chrániče uší je vyšší riziko poranění nechráněných částí při pádu.

IV. DOPRAVA A USKLADNĚNÍ

Při přepravě nebo skladování mějte přilbu v měkkém vaku dodávaném v krabici, s níž jste přilbu zakoupili. Po každém použití nechte přilbu uschnout na vzduchu a poté ji uložte na chladné suché místo. Plastová skořepina se taví při teplotách 40 °C, proto nenechávejte helmu v autě nebo v blízkosti zdrojů vyšších teplot.

V. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění doporučujeme používat pouze jemné a šetrné čisticí či prací prostředky ředěné vodou. Jakýkoli kontakt se silnými čistidly, náterů, laků, lepidel, samolepkami a dalšími podobnými vlivy může Vaši helmu nenávratně poškodit a zbavit ochranných vlastností. Poškození nemusí být viditelné na pohled, může jít o skryté nebo nepatrné poškození ochranného materiálu.

VLOŽKA

Vnitřní vložku je možné jednoduchým způsobem vyjmout a ručně vyprat ve vlažné vodě pomocí mýdla. Neprat v automatické pračce!

Pro čištění, údržbu a dezinfekci, používejte pouze látky, které nemají negativní vliv na helmu a není známo, že by mohly mít jakýkoliv nepříznivý vliv na uživatele.

ŽIVOTNOST HELMY

Všechny helmy mají omezenou životnost a měly by být zaměněny pokud vykazují známky obnošení nebo po vážných pádech. Tento produkt má omezenou životnost a pro optimální bezpečnost SCOTT doporučuje záměnu vašeho produktu tří (3) roky od data nákupu.

VI. LIKVIDACE

Likvidace probíhá v rámci domácího odpadu.

VII. PRODEJ A OSVĚDČENÍ

Za vývoj a komercializaci ve státech Evropské unie a na celém světě zodpovídá:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribuce USA: SCOTT USA Inc., 651 West Crichtlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribuce dalších zemí: SSG (Evropa) Distribuční centrum SA, PED zóna C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgie.

Certifikováno společnostmi: ITALCERT, oznámený subjekt č. 0426, v. le Sarca 336-20126, Milán, Itálie.

Certifikováno v souladu s: EN1077: 2007 - TRÍDA B / EN12492: 2012.

EU Směrnice:

Helma SCOTT COULOIR 2 splňuje nejpřísnější požadavky certifikace 89/686/EHS na OOP kategorie II. V souladu s normou EN 1077:2007 nepřekročí maximální zrychlení této helmy při každém nárazu měřeném v laboratorních testovacích podmínkách 250 g. Podle normy EN 12492:2012 síla přenášena na maketu hlavy pro každou oblast dopadu (horní, přední, boční, zadní), měřená v laboratorních podmínkách není vyšší než 10kN.

Všechny schválené helmy jsou napevno označeny štítky po stranách výrobku. Štítky obsahují informace o absolvovaných zkušebních testech.

	Označení CE ujišťuje o shodě se základními požadavky vyhlášky 89/686/EEC.
CE EN 1077	Označuje soulad s normou EN 1077, evropskou technickou normou týkající se helem pro alpské lyžování a snowboarding.
CE EN 12492	Označuje, že produkt je v souladu s EN 12492, Evropská norma pro přilby určené pro horolezectví.
	TATO PŘILBA NENÍ URČENA K POUŽITÍ PRO MOTORIS- TICKÝ SPORT A NEBO MOPEDY.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Datum výroby.

Označení váhy je udáváno bez příslušenství mimo jiné vnitřního obložení.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Všechna práva vyhrazena. Rev. 02 ze dne 04.2017.
Informace obsažená v tomto návodu k obsluze je v různých jazycích, ale pouze anglická verze
buderelevantní v případě konfliktu.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

■ I. ÚVOD

Blahoželáme Vám k zakúpeniu vybraného produktu SCOTT! Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny na používanie, skladovanie, údržbu a čistenie výrobku.

■ II. BEZPEČNOSŤ

Prečítajte si nasledujúce upozornenia.

- 1- Všetky bezpečnostné opatrenia sú ochranou len do určitej miery. Starostlivo si prečítajte návod a držte sa daných inštrukcií.
- 2- Táto prilba je určená iba pre použitie v nasledujúcich činnostiach: lyžovanie a snowboarding (Class B - EN 1077) a pre horelzcov (EN 12492).
- 3- Táto prilba bola vyrobená tak, aby čo najefektívnejšie tlmila nárazy. K tomu slúži z veľkej časti predovšetkým vnútorná penová vložka, preto akékoľvek prípadné poškodenie nemusí byť na prvý pohľad viditeľné. Ak došlo k opakovaným .
- 4- Žiadna prilba priamo určená pre zimné športy nie je schopná ochrany pred všetkými pádmi a nehodami. Vždy záleží na danom incidente. Vážne zranenia hlavy môžu vzniknúť aj pri nízkych rýchlostiach.
- 5- Prilba chráni iba tú časť hlavy, ktorú pokrýva. Nechráni teda časť tváre, krk a hrdlo..
- 6- Pri lyžovaní a snowboardingu buďte vždy opatrní a obozretní. Dodržiavajte bezpečnosť a medzinárodné pravidlá pre lyžovanie (FIS), aby ste sa vyhli vážnym zraneniam.

Zodpovedáte za nasledujúce (Dodržujte prosím nasledujúce pravidlá):

- 1- Vždy sa uistite, že prilba dobre sedí.
- 2- Vždy zapnite a správne utiahnite pásky.
- 3- Zakaždým skontrolujte, či je prilba správne nastavená.
- 4- Pravidelne prezerajte prilbu, či nejaví známky opotrebenia či poškodenia.
- 5- Nikdy nenoste prilbu, ktorá bola vystavená ťažkému nárazu.
- 6- Okuliare, ktoré je možné použiť spoločne s prilbou, musia byť opatrené elastickým popruhom.
- 7- Vyvarujte sa používania cudzej prilby.
- 8- Pod prilbou nenoste žiadne oblečenie, ktoré má ostré alebo tvrdé hrany.
- 9- NIKDY zbytočne neriskujte LEN PRETO, ŽE MÁTE prilbu a NEMÔŽE SA NIČ STAŤ.
- 10- Vždy používajte len originálne doplnky určené výrobcom. Ochotní pracovníci a predajcovia výrobkov SCOTT vám vždy radi poradia.
- 11- Túto brožúru si uschovajte. SCOTT SPORTS neprijíma reklamácie alebo výmeny heliem, ktoré boli použité neoprávnene.

Prilby triedy A a B sú určené pre zjazdových lyžiarov, snoubordistov a ďalších používateľov. Prilby triedy A ponúkajú vyššiu ochranu. Prilby triedy B ponúkajú lepšie odvetranie a menej obmedzujú vnímanie vonkajších zvukov, ale chránia menšiu časť hlavy a poskytujú nižšiu úroveň ochrany pred nárazom.

III. MANIPULÁCIA SPRÁVNÝ VÝBER PRILBY

Prilby SCOTT uvádzame na trh v širokom spektre veľkostí, nie je teda náročné vybrať takú, ktorá Vám dobre padne.

Ak napriek tomu z nejakého dôvodu správne nesedí, je príliš tesná alebo nepohodlná, vyskúšajte si inú veľkosť alebo odlišný model prilby. Predajcovia sú tu pre Vás a určite Vám ochotne s výberom poradia.

Predná časť prilby by mala byť v takej výške nad očami, aby nebránila vo voľnom výhľade, ale zároveň by mala čo najmenej odkrývať čelo, aby bola zaručená optimálna ochrana (obr.1). Odporúčame skúšať prilbu spolu s lyžiarskymi okuliarmi, aby bolo isté, že všetko riadne sedí a celá horná časť tváre je chránená.



NESPRÁVNE



SPRÁVNE



NASTAVENIE REGULÁCIE PRILBY

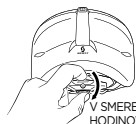
Nájdite si svoju helmu a systém regulácie na www.scott-sports.com.

Váš prilba sa dodáva s exkluzívnym SCOTT MRAS / HALO stabilizačným a regulačným systémom. Rovnako ako u každej novej výstroji by ste mali experimentovať s nastavením prilby pred jej použitím.

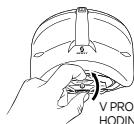
Nastavenie regulácie prilby:

Pre utiahnutie systému, otočte regulačným ovládačom v smere hodinových ručičiek. Pre uvoľnenie systému otočte regulačným ovládačom do proti smeru hodinových ručičiek.

- Nastavenie prilby by malo byť tesné, ale nie nepríjemne tesné či nepohodlné.

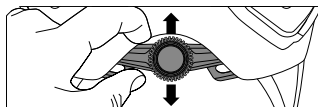


V SMERE
HODINOVÝCH RUČÍČIEK



V PROTI SMERE
HODINOVÝCH RUČÍČIEK

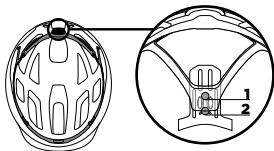
NASTAVENIE VÝŠKY



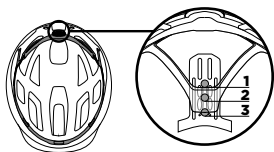
Nastavením výšky zadnej časti systému je skvelý spôsob ako dosiahnuť dokonalé nastavenie. Továreňská pozícia je vhodná pre väčšinu užívateľov, avšak pre niektorých užívateľov môže byť jedna z alternatívnych pozícií vhodnejšia. Nastavením výšky na zadnej strane možno tiež nastaviť výšku prednej časti prilby na hlavu.



- **MRAS fit systém:** Ak je prilba vybavená systémom MRAS, môžete nastaviť výšku zmenou polohy spojenia MRAS systému s prilbou. Pre zmenu výšky stačí zatlačiť alebo vytiahnuť hlavnú časť MRAS fit systému s kolieskom na dosiahnutie dolnej alebo hornej polohy.



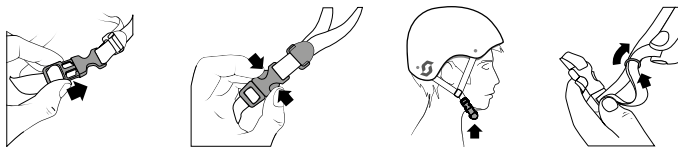
- **HALO fit systém:** Ak je prilba vybavená fit systémom HALO, môžete ľahko nastaviť výšku aj keď je prilba na hlave. Ak Vám vaša prilba nastavená v strednej polohe nesedí na hlave pohodlne, pre nastavenie výšky zatlačte zadnú časť regulačného systému hore alebo ju potiahnite smerom dole. Halo fit systém má 3 polohy.



Please make sure that each arm of the Fit System is securely clicked into the helmet.

UPEVNENIE BRADOVÉHO POPRUHU

Prilba sa upevňuje pod bradou pomocou popruhu s mäkkou výstužou, ktorý zároveň udržiava prilbu v správnej pozícii na hlave. Remienok zapnite a utiahnite tak, aby bola prilba riadne upevnená. Výrobca ju odporúča utiahnuť tak, aby bolo možné pohodlne žuť a prehĺtať. Uistite sa, že máte voľný krk a podbradok na správnom mieste.



DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

U bradových popruhov, ktoré zároveň obopínajú uši (modely tvaru Y), je treba správne nastaviť vzdialenosť remienkov od uší. Keď budete spokojní s nasadením prilby a umiestnením popruhov, prilbu uchopte a pokúste sa s ňou všetkými smermi zahýbať. Správne nastavená prilba by mala byť pohodlne umiestnená bez toho, aby sa na hlave pohybovala. Ak nie je možné daný model správne nastaviť a upevniť, **HELMY NEPOUŽÍVAJTE**. Zvoľte buď inú veľkosť, alebo odlišný typ výrobku.

Vždy dbajte na riadnu kontrolu upevnenia prilby Vašej i Vašich detí pred každou jazdou. Akékoľvek otázky Vám radi zodpovedia skúsení predajcovia značky SCOTT. SCOTT SPORTS neprijíma žiadne sťažnosti vyplývajúce z použitia nesprávne upravených helm.



PASÍVNY VENTILAČNÝ SYSTÉM

Ponúka vstavaný systém pre reguláciu prietoku vzduchu v prilbe.



ZIMNÉ POLSTROVANIE A UŠNÉ KRYTY

Prilby SCOTT COULOIR 2 umožňujú použitie buď s pripnutými alebo odopnutými chráničmi uší. Tie je možné v prípade potreby ľahko oddeliť jednoduchým vytiahnutím z korpusu helmy. Majte na pamäti, že po odstránení chrániča uší je vyššie riziko poranenia nechránených častí pri páde.

IV. DOPRAVA A USKLADNENIE

Pri prenášaní alebo skladovaní uložte prilbu do mäkkého vrečka, ktoré je súčasťou balenia. Po každom použití nechajte prilbu vysušiť na vzduchu a potom ju odložte na chladnom suchom mieste.

Plastová škrupina sa tavia pri teplotách 40 ° C, preto nenechávajte prilbu v aute alebo v blízkosti zdrojov vyšších teplôt.

V. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Na čistenie odporúčame používať iba jemné a šetrné čistiace alebo pracie prostriedky riedené vodou. Akýkoľvek kontakt so silnými saponátmi, nátermi, lakmi, lepidlami a ďalšími podobnými vplyvmi môže Vašu prilbu nenávratne poškodiť a zbaviť ochranných vlastností. Poškodenie nemusí byť viditeľné na pohľad, môže ísť o skryté alebo nepatrné poškodenie ochranného materiálu.

VLOŽKA

Vnútorňú vložku je možné jednoduchým spôsobom vybrať a ručne vyprať vo vlažnej vode pomocou mydla. Neprať v automatickej práčke!

Na čistenie, údržbu a dezinfekciu, používajte iba látky, ktoré nemajú negatívny vliv na helmu a nie je známe, že by mohli mať akýkoľvek nepriaznivý vliv na užívateľa.

ŽIVOTNOSŤ PRILBY

Všetky prilby sú produkty s obmedzenou životnosťou a mali by byť vymenené v prípade, že vykazujú zjavné známky opotrebenia alebo po vážnom páde. Tento produkt má obmedzenú životnosť a pre optimálnu ochranu SCOTT odporúča vymeniť tento produkt do troch (3) rokov od dátumu zakúpenia.

VI. LIKVIDÁCIA

Likvidácia prebieha v rámci domáceho odpadu.

VII. PREDAJ A OSVEDČENIE

Zodpovednosť za vývoj a komercializáciu v EU a na celom svete má:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribúcia USA : SCOTT USA Inc., 651 West Critchlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribúcia ďalších krajín : SSG (Európa) Distribučné centrum SA, PED zóna C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgie.

Certifikát: ITALCERT, číslo certifikačného úradu: 0426, v. le Sarca 336-20126, Milano, Taliansko.

Certifikované podľa normy: EN1077: 2007 – TRIEDA B / EN12492: 2012.

EÚ Smernica:

Helmy SCOTT COULOIR 2 v súlade s ustanoveniami a bezpečnostnými požiadavkami Smernice 89/686/EHS o osobných ochranných prostriedkoch (OOP kategórie II). V súlade s normou EN 1077:2007 špičkové zrýchlenie tejto prilby pre jednotlivé nárazy namerané v laboratórnych skúšobných podmienkach nepresahuje 250 g. Podľa normy EN 12492:2012 sila prenášaná na maketu hlavy pre každú oblasť vlivu (horné, predné, bočné, zadné), meraná v laboratórnych podmienkach nie je vyššia ako 10kN. Všetky schválené prilby sú napevno označené štítkami po stranách výrobku. Štítky obsahujú informácie o absolvovaných skúšobných testoch.

	Označenie CE uisťuje o zhode so základnými požiadavkami vyhlášky 89/686/EEC.
CE EN 1077	Označuje, že produkt je v súlade s EN 1077, európskou technickou štandard týkajúcou sa prilieb pre alpských lyžiarov a snowboardistov.
CE EN 12492	Označuje, že produkt je v súlade s EN 12492, Európska štandard pre prilby určené pre horolezectvo.
	TÁTO PRILBA NIE JE URČENÉ NA POUŽITIE PRE MOTORISTICKÝ ŠPORT A ALEBO MOPEDY.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Dátum výroby.

Uvádzané hmotnosti sú bez príslušenstva okrem iného aj bez vnútornej vypchávk.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Všetky práva vyhradené. Rev. 02 of 04.2017. Informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú v rôznych jazykoch, ale iba anglická verzia bude relevantná v prípade konfliktu.



SCOTT COULOIR 2 HELMET

■ I. INTRODUKSJON

Takk for at du valgte dette kvalitetsproduktet fra SCOTT! Les instruksjonene om bruk, oppbevaring, håndtering, rengjøring og sikkerhetsfunksjoner nøye.

■ II. SIKKERHET

Les nøye gjennom advarslene.

- 1- Alt sikkerhetsutstyr har sine begrensninger Les alle anvisninger og følg dem nøye.
- 2- Denne hjelmen skal kun benyttes til følgende aktiviteter: ski- og snowboardkjøring (Class B - EN 1077) og fjellklatring (EN 12492). DEN ER IKKE MENT TIL BRUK I MOTORSPORT, MOPEDKJØRING ELLER ANNET BRUK.
- 3- Hjelmen er utformet for å ta opp støt gjennom at den energiabsorberende skumdelen delvis ødelegges. Denne type skade er ikke alltid synlig. Dersom hjelmen har vært utsatt for et kraftig støt, bør den kasseres og erstattes med en ny – selv om den kan virke uskadet.
- 4- Det finnes ingen hjelm innen skisport som kan beskytte brukeren fra alle skader. Til og med ulykker i lave hastigheter kan forårsake alvorlige eller dødelige hodeskader dersom kraften er stor.
- 5- En hjelm kan bare beskytte den delen av hodet som den dekker. Den vil ikke gi noen beskyttelse for ansikt og hals.
- 6- Vær alltid forsiktig når du kjører på ski eller snowboard. Les sikkerhetsanvisningene som International Ski Federation (FIS) har satt opp, og bidra selv aktivt til at ulykker ikke oppstår.

Du er ansvarlig for følgende:

- 1- Kontroller alltid at hjelmen sitter som den skal.
- 2- Knepp alltid igjen spennen og dra til reimen.
- 3- Kontroller at hjelmen og reimene sitter korrekt hver gang du bruker hjelmen.
- 4- Kontroller hjelmen regelmessig for ytre skader eller slitasje.
- 5- Bruk aldri en hjelm som har tatt i mot et kraftig støt.
- 6- Fest aldri noe til hjelmen dersom ikke produsenten i spesielle tilfeller har godkjent dette.
- 7- Unngå å bruke andres hjelmer.
- 8- Bruk aldri noe hardt eller skarpt under hjelmen.
- 9- TA ALDRI UNØDIG RISIKO BARE FORDI DU BRUKER HJELM.
- 10- Bruk kun originalreservedeler som anbefales av produsent.
- 11- Oppbevar denne informasjonsbrosjyren på sikkert sted for produkt spesifikk spørsmål ved en senere anledning SCOTT SPORTS kommer ikke til å akseptere klager eller erstatte hjelmen dersom den ikke har blitt behandlet ordentlig.

Hjelmer av klasse A og B er til for alpinister, snowboardkjørere ol. Hjelmer av klasse A gir deg til sammenligning en bedre beskyttelse. Med hjelmer av klasse B kan høre bedre og de har en bedre ventilasjon, men beskytter en mindre del av hodet og gir deg dårligere beskyttelse ved penetrering.

III. BRUK

SLIK FÅR DU HJELMEN TIL Å SITTE PERFEKT

SCOTT hjelmene kommer i flere størrelser, noe som gjør det enkelt for deg å finne en med riktig passform.

Dersom hjelmen din sitter for hardt eller for løst, prøver du en annen størrelse. Din SCOTT videreforselger hjelper deg gjerne.

Hjelmens forkant skal sitte like over øyebrynene. Dersom hjelmen sitter for langt ned blir det vanskelig på se. Dersom hjelmen sitter for langt opp beskytter den ikke på riktig måte (bilde 1). Ta på deg skibrillene. Dersom hjelmen sitter riktig, er pannen din helt dekket av hjelm og brille. Brillene må være tilpasset til bruk sammen med hjelm.



FEIL



RIKTIG



JUSTERING AV HELMET FIT SYSTEM

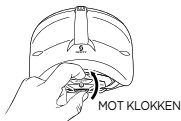
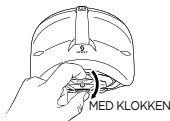
Finn din hjelm og fitsystem på www.scott-sports.com.

Din hjelm kommer med det eksklusive SCOTT MRAS/HALO stabiliserings- og fitsystem. Som med alt annet nytt utstyr bør du prøve deg frem med reguleringene før du tar hjelmen i bruk.

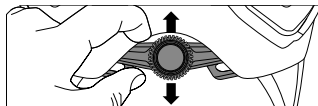
For å tilpasse hjelmen, følger du disse trinnene:

For å stramme vrir du hjulet med klokken til hjelmen føles komfortabel på. For å løsne systemet vrir du hjulet mot klokken. Fitsystemet skal være tettsittende, men ikke ukomfortabelt.

- **Alle fitsystem:** Vri hjulet bak på systemet med klokken for at det skal bli mer tettsittende, og mot klokken for å øke størrelsen. Etter justering av fitsystemet skal hjelmen sikkert og komfortabelt passe hodet ditt.



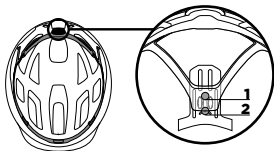
HØYDE REGULERING



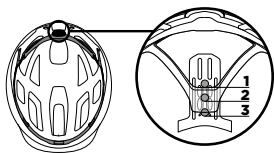
Høydereguleringen bak på fitsystemet er en ypperlig måte å oppnå perfekt tilpassing. Fabrikkinnstillingen passer de aller fleste, men enkelte brukere synes en av de to andre posisjonene passer bedre. Ved å regulere høyden bak, kan man også endre høyden foran på hjelmen når den sitter på hodet.



- **MRAS fit system:** Dersom hjelmen din tilpasses med MRAS fitsystem kan du regulere høyden ved å endre posisjon på forbindelsen med hjelmen. For å gjøre dette skyver eller drar du hoveddelen av fitsystemet med hjulet til det når bunn eller topp posisjon.



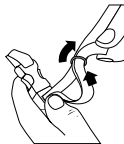
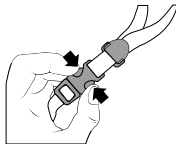
- **HALO fit system:** Dersom hjelmen din tilpasses med HALO fitsystem, kan du enkelt regulere høyden når du har hjelmen på hodet. Dersom hjelmen ikke føles komfortabel når den er i midterste posisjon, skyver du den bakre delen av systemet opp eller så drar du den ned for å regulere høyden. Det er 3 posisjoner totalt.



Sørg for at alle armene på fitsystemet er klikket på plass i hjelmen.

JUSTERING AV HAKEREMMEN

Hakeremmen holder hjelmen fast i hodet, og sikrer at den sikrer deg riktig dersom du skulle falle. Fest spennen og dra igjen hakeremmen ved å dra i den løse delen av hjelmen til hjelmen sitter tett inntil hodet. Hvor hardt skal den sitte? Den skal sitte så hardt at du kan tygge og svelge uhindret. Det er viktig at den løse delen av remmen tres tilbake opp gjennom O-ringen av gummi.



JUSTERING AV REMMER VED ØRENE (FOR MODELLER MED Y HAKEREM)

Remholderen skal sitte like under øreflippene. Før holderen opp eller ned til du finner riktig posisjon. Når du er fornøyd med justeringene tar du på deg hjelmen og forsøker å dra den av bakover og fremover. En hjelm som sitter korrekt sitter komfortabelt uten å gli verken fremover eller bakover. Dersom du ikke kan justere hjelmen på denne måten skal du IKKE BRUKE HJELMEN - bytt til en annen størrelse eller modell. OBS! Kontroller alltid at din (eller ditt barns) hjelm sitter ordentlig før du står på ski eller snowboard. Ta kontakt med din SCOTT videreforselger dersom du lurer på noe. SCOTT SPORTS vil ikke akseptere klager som kommer fordi hjelmen er feilaktig tilpasset.



PASSIVT VENTILASJONSSYSTEM

Har et innebygget system for å regulere luftgjennomstrømningen i hjelmen.



VINTERPADDING OG ØREARMERE

SCOTT COULOIR 2 hjelmen kan brukes med eller uten ørebeskyttelse.

Vær imidlertid oppmerksom på at uten ørebeskyttelsen, vil hjelmens beskyttelsesevne reduseres, og at den delen av ørene som eksponeres kan skades ved et eventuelt fall.

IV. TRANSPORT OG OPPBEVARING

Ved transport og oppbevaring bør hjelmen ligge i den myke vesken i esken. La hjelmen lufttørke etter hver gangs bruk, og oppbevar den kjølig og tørt.

Skallet kan smelte ved høye temperaturer (over 40 °C). Legg derfor ikke hjelmen igjen i bilen eller nær direkte eller indirekte varmekilder.

V. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Behold hjelmen som ny! Vi anbefaler at hjelmen kun rengjøres med et mild rengjøringsmiddel og vann. Kontakt med kullsyreholdig vann, rengjøringsmidler, maling, klistremerker eller andre ytre påvirkelser kan skade hjelmen, og i verste fall taper den sine beskyttende egenskaper – selv når skaden ikke er synlig for det blotte øyet.

POLSTRING

Polstringen i hjelmen kan enkelt fjernes for og vaskes for hand med mild såpe. Polstringen skal aldri vaskes i maskin på høy temperatur. Ved rengjøring, vedlikehold eller desinfisering skal det kun benyttes stoffer som ikke vil påvirke hjelmen eller personen som bruker den.

HJELMENS LEVETID

Alle hjelmer har en begrenset levetid og bør erstattes dersom de viser tegn til synlig slitasje etter bruk eller fall. Dette produktet har en begrenset levetid, og for optimal sikkerhet anbefaler SCOTT at man erstatter produktet tre (3) år etter innkjøpsdato.

VI. DEPONERING

Produktene skal behandles som husholdningsavfall.

VII. SALG & CERTIFISERING

Ansvarlig for utvikling og salg i EU og hele verden:

SCOTT Sports SA, Route du Crochet 17, CH-1762 Givisiez

Distribusjon USA: SCOTT USA Inc., 651 West Crichtlow Drive, Ogden, UT 84404, USA

Distribusjon andre land: SSG (Europe) Distribution Center SA, P.E.D Zone C1, Rue du Kiell 60, 6790 Aubange, Belgium.

Sertifisert av: ITALCERT, autorisasjonsmyndighet nr. 0426, v. le Sarca 336-20126, Milano, Italia.

Sertifisert i henhold til: EN1077: 2007 - CLASS B / EN12492: 2012.

EU Direktiv:

SCOTT COULOIR 2 hjelmen oppfyller vilkårene og sikkerhetskravene i direktiv 89/686/EØF om Personlig beskyttelsesutstyr (PPE kategori II). Ifølge standard EN 1077:2007 skal ikke akselerasjonen for hvert slag denne hjelmen mottar, som er målt i laboratorietester, ikke overstige 250 g. I henhold til EN 12492:2012 vil ikke slag mot hodet i støtområdene (topp, front, side, bak) målt i laboratorietester overgå 10kN.

Alle homologerte hjelmer er merket med merker som viser at de har bestått offisielle tester. De sitter på steder som ikke er vanskelig å se, og må ikke fjernes.

	CE-merkingen sikrer samsvar med de grunnleggende kravene i direktiv 89/686/EEC.
CE EN 1077	Indikerer samsvar med EN 1077, en europeisk harmonisert teknisk standard for hjelmer som brukes av alpin- og snowboardutøvere.
CE EN 12492	Indikerer samsvar ihht EN 12492, en Europeisk standard for alpinhjelmer.
	DENNE HJELMEN ER IKKE MENT TIL BRUK I MOTORS-PORT, MOPEDKJØRING.
SCOTT SPORTS SA, Dongguan/China SCOTT COULOIR 2 Size M (55.0cm-59.0cm) Weight: 350g. Manufacturing date: Year Month	Produksjonsdato.

Vektindikasjonene er definert uten tilbehør som feks innerfôr.

WWW.SCOTT-SPORTS.COM

©SCOTT SPORTS SA 2017. Alle rettigheter reservert. Rev. 02 av 04.2017. Informasjonen i denne håndboken er på forskjellige språk, men bare den engelske versjonen vil være relevant i tilfelle konflikt.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



WWW.SCOTT-SPORTS.COM

SCOTT SPORTS SA
ROUTE DU CROCHET 17, CH-1762 GIVISIEZ
PHONE +41 26 460 16 16 | FAX +41 26 460 16 00
E-MAIL: SCOTTSUPPORT@SCOTT-SPORTS.COM
